叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经·杜埃-(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经·杜埃-(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

['sɑːləmənz] ['kæntɪkl] [ʌv; əv] ['kæntɪk(ə)l]
SOLOMON'S **CANTICLE** **OF** **CANTICLES**
所罗门的 颂歌 的 圣歌

所罗门的《雅歌》

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
This **Book** **is** **called** **the** **Canticle** **of** **Canticles** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
这 书 是 称为 这 颂歌 的 颂歌 , 那 是 到 说 ,

这本书名为《圣歌之歌》，也就是说，

[ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv][ɔːl]['kæntɪk(ə)l] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] ['mistəriz] ,
the **most** **excellent** **of** **all** **canticles** **:** **because** **it** **is** **full** **of** **high** **mysteries** **,**
这 最多 出色的 的 全部 圣歌 : 因为 它 是 满的 的 高的 谜团 ,

最卓越的圣歌：因为它充满了崇高的奥秘，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['juːniən][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spaʊs] : [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr]
relating **to** **the** **happy** **union** **of** **Christ** **and** **his** **spouse** **:** **which** **is** **here**
相关 到 这 快乐的 联盟 的 基督 和 他的 配偶 : 哪个 是 这里
[bɪ'gʌn] [baɪ] [lʌv] ;
begun **by** **love** **;**
开始 经过 爱 ;

论及基督与他配偶的幸福结合：这结合始于爱；

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn] ['hev(ə)n] .
and **is** **to** **be** **eternal** **in** **heaven** **.**
和 是 到 是 永恒 在 天堂 .

并将永远在天堂里。

[ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] : [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpiːəst] [pɑːrt]
The **spouse** **of** **Christ** **is** **the** **church** **:** **more** **especially** **as** **to** **the** **happiest** **part**
这 配偶 的 基督 是 这 教会 : 更多的 尤其 作为 到 这 最快乐 部分
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

基督的新娘是教会：尤其就教会中最幸福的部分而言，

[vɪz] . , ['pɜːrfɪkt] [soʊlz] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ,
viz **.** **,** **perfect** **souls** **,** **every** **one** **of** **which** **is** **his** **beloved** **,** **but** **,** **above** **all** **others** **,**
即 . , 完美的 灵魂 , 每一个 一 的 哪个 是 他的 心爱 , 但 , 多于 全部 其他的 ,

即，完美的灵魂，每一个都是他所爱的，但最重要的是，

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [ænd; ənd]['evər]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] .
the **immaculate** **and** **ever** **blessed** **virgin** **mother** **.**
这 完美无瑕 和 曾经 蒙福 处女 母亲 .

纯洁无瑕、永蒙祝福的圣母玛利亚。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [wʌn]
Canticle **of** **Canticles** **Chapter** **1**
颂歌 的 颂歌 章 1

《雅歌》第一章

[ðə; ði] [spaʊs] [əs'paiəz][tuː; tə][æn; ən]['juːniən][wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [fɔːr; fər][wʌn]
The **spouse** **aspires** **to** **an** **union** **with** **Christ** **,** **their** **mutual** **love** **for** **one**
这 配偶 渴望 到 一个 联盟 和 基督 , 他们的 相互的 爱 为了 一
[ə'nʌðər] . [wʌn] : [wʌn] .
another **.** **1** **:** **1** **.**
其他 . 1 : 1 .

夫妻渴望与基督联合，彼此相爱。1:1.

[let] [hɪm; ɪm] [kɪs] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [fɔːr; fər][ðaɪ] [brests] [ɑːr; ər] ['betər]
Let **him** **kiss** **me** **with** **the** **kiss** **of** **his** **mouth** **:** **for** **thy** **breasts** **are** **better**
让 他 吻 我 和 这 吻 的 他的 嘴 : 为了 你的 乳房 是 更好的
[ðæn; ðən][waɪn] ,
than **wine** **,**
比 葡萄酒 ,

让他用嘴唇亲吻我吧；因为你的乳房比美酒更美。

[let] [hɪm; ɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] ... [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
Let **him** **kiss** **me** **...** **The** **church** **,** **the** **spouse** **of** **Christ** **,**
让 他 吻 我 ... 这 教会 , 这 配偶 的 基督 ,

让他吻我……教会，基督的新娘，

[preɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lʌv] [ænd; ənd][hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
prays **that** **he** **may** **love** **and** **have** **peace** **with** **her** **,**
祈祷 那 他 可能 爱 和 有 和平 和 她 ,

祈祷他能与她相爱，和她和平相处。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [spaʊs] [priˈfəːz] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] : [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [iks'presiz] ([vɜːr] .
which **the** **spouse** **prefers** **to** **every** **thing** **delicious** **:** **and** **therefore** **expresses** **(** **ver** **.**
哪个 这 配偶 偏好 到 每一个 事物 可口的 : 和 所以 表达 (版本 .

配偶最喜欢它胜过一切美味：因此表达（第 15 节）。

[ˌtuː'tuː]) [ðæt] [jʌŋ] ['meidnz] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [hæv; həv] [lʌvd] [ðiː] .
2 **)** **that** **young** **maidens** **,** **that** **is** **the** **souls** **of** **the** **faithful** **,** **have** **loved** **thee** **.**
2) 那 年轻的 少女们 , 那 是 这 灵魂 的 这 忠实 , 有 喜爱 你 .
[wʌn] : [ˌtuː'tuː] .
1 **:** **2** **.**
1 : 2 .

2）年轻的少女们，也就是信徒的灵魂，都爱你。1:2。

[smelɪŋ] [swiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɔɪntmənts] .
Smelling **sweet** **of** **the** **best** **ointments** **.**
闻起来 甜的 的 这 最好的 药膏 .

闻起来像最好的药膏一样香甜。

[ðaɪ] [neɪm] [ɪz][æz; əz][ɔɪl] [pɔːd] [aʊt] : ['ðerfɔːr] [jʌŋ] ['meidnz] [hæv; həv] [lʌvd] [ðiː] . [wʌn] : [θriː] .
Thy **name** **is** **as** **oil** **poured** **out** **:** **therefore** **young** **maidens** **have** **loved** **thee** **.** **1** **:** **3** **.**
你的 姓名 是 作为 油 倾倒 出去 : 所以 年轻的 少女们 有 喜爱 你 . 1 : 3 .

你的名如同倾倒的油，因此少女们都爱你。1:3

[drɔː] [ˌem 'iː] : [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ['æftər] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðaɪ] ['ɔɪntmənts] .
Draw **me** **:** **we** **will** **run** **after** **thee** **to** **the** **odour** **of** **thy** **ointments** **.**
画 我 : 我们 将要 跑步 后 你 到 这 气味 的 你的 药膏 .

吸引我吧：我们将追随你，去追寻你香膏的芬芳。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stɔːˌruːmz] : [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs]
The **king** **hath** **brought** **me** **into** **his** **storerooms** **:** **we** **will** **be** **glad** **and** **rejoice**
这 国王 有 带来 我 进入 他的 储藏室 : 我们 将要 是 高兴的 和 麾
[ɪn] [ðiː] ,
in **thee** **,**
在 你 ,

王已将我带入他的库房；我们将因你欢喜快乐。

[rɪ'membərɪŋ] [ðaɪ] [brests] [mɔːr] [ðæn; ðən][waɪn] : [ðə; ði] [raɪtəs] [lʌv] [ðiː] .
remembering **thy** **breasts** **more** **than** **wine** **:** **the** **rightous** **love** **thee** **.**
记住 你的 乳房 更多的 比 葡萄酒 : 这 正义的 爱 你 .

比起美酒，我更怀念你的乳房：义人爱你。

[drɔː] [ˌem 'iː] ... [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [greɪs] : ['ʌðərwaɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm]
Draw **me** **...** **That** **is** **,** **with** **thy** **grace** **:** **otherwise** **I** **should** **not** **be** **able** **to** **come**
画 我 ... 那 是 , 和 你的 优雅 : 否则 我 应该 不是 是 有能力的 到 来
[tuː; tə] [ðiː] .
to **thee** **.**
到 你 .

请用你的恩典吸引我……否则我将无法来到你身边。

[ðɪs] ['metəfər] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
This **metaphor** **shews** **that** **we** **cannot** **of** **ourselves** **come** **to** **Christ** **our** **Lord** **,**
这 隐喻 展示 那 我们 不能 的 我们自己 来 到 基督 我们的 主 ,

这个比喻表明，我们靠自己无法来到基督我们的主面前。

[ən'les] [hiː; hi] [drɔːz] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːˌruːmz] :
unless **he** **draws** **us** **by** **his** **grace** **,** **which** **is** **laid** **up** **in** **his** **storerooms** **:**
除非 他 平局 我们 经过 他的 优雅 , 哪个 是 铺设 向上 在 他的 储藏室 :

除非他用他宝库里积蓄的恩典吸引我们：

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
that **is** **,** **in** **the** **mysteries** **of** **Faith** **,**
那 是 , 在 这 谜团 的 信仰 ,

也就是说，在信仰的奥秘中，

[wɪtʃ] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] [hæθ] [rɪ'viːld] ,
which **God** **in** **his** **goodness** **and** **love** **for** **mankind** **hath** **revealed** **,**
哪个 上帝 在 他的 善良 和 爱 为了 人类 有 揭晓 ,

上帝出于他对人类的仁慈和爱，将这一切启示了出来。

[fɜːrst][baɪ][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði][oʊld] [lɔː] [ɪn] ['fɪgjər] ['oʊnli] ,
first **by** **his** **servant** **Moses** **in** **the** **Old** **Law** **in** **figure** **only** **,**
第一的 经过 他的 仆人 摩西 在 这 老的 法律 在 数字 仅有的 ,

首先，他的仆人摩西在旧约律法中仅以象征的形式提到了它。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] [ri'ælətɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['oʊnlɪ] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [fɔːr] .

and	afterwards	in	reality	by	his	only	begotten	Son	Jesus	Christ	.	1	:	4	.
和	然后	在	现实	经过	他的	仅有的	所生的	儿子	耶稣	基督	.	1	:	4	.

后来，他通过他的独生子耶稣基督，实际上就成了他的儿子。1:4

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [blæk] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] , [oʊ] [jiː; jɪ] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [tents] [ʌv; əv]

I	am	black	but	beautiful	,	O	ye	daughters	of	Jerusalem	,	as	the	tents	of
我	是	黑色的	但	美丽的	,	哦	是的	女儿们	的	耶路撒冷	,	作为	这	帐篷	的

['siːdər] ,

Cedar	,
雪松	,

我肤色黝黑却美丽，耶路撒冷的众女子啊，如同香柏树的帐篷。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] .

as	the	curtains	of	Solomon	.
作为	这	窗帘	的	所罗门	.

如同所罗门王的帷幔。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [blæk] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['faʊndɪd] [ɪn] [hjuː'mɪlətɪ]

I	am	black	but	beautiful	...	That	is	,	the	church	of	Christ	founded	in	humility
我	是	黑色的	但	美丽的	...	那	是	,	这	教会	的	基督	创立	在	谦逊

[ə'piərɪŋ] ['aʊtwərdlɪ] [ə'flɪktɪd] ,

appearing	outwardly	afflicted	,
出现	向外	受苦的	,

我肤色黝黑，但我很美丽……也就是说，基督教会建立在谦卑之上，外表看似饱经苦难。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ; [bʌt; bət] ['ɪnwərdlɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ɪts]

and	as	it	were	black	and	contemptible	;	but	inwardly	,	that	is	,	in	its
和	作为	它	是	黑色的	和	可鄙	;	但	内心	,	那	是	,	在	它是

['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ,

doctrine	and	morality	,
教义	和	道德	,

表面上看，它阴暗而卑鄙；但其内在，即其教义和道德，却并非如此。

[fer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . [wʌn] : [faɪv] .

fair	and	beautiful	.	1	:	5	.
公平的	和	美丽的	.	1	:	5	.

公平美丽。1:5。

[duː] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [braʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæθ] ['ɔːltərd] [maɪ] ['kʌlər] :

Do	not	consider	me	that	I	am	brown	,	because	the	sun	hath	altered	my	colour	:
做	不是	考虑	我	那	我	是	棕色的	,	因为	这	太阳	有	已修改	我的	颜色	:

不要因为我的肤色是棕色就认为我是棕色的，因为太阳改变了我的肤色：

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

the	sons	of	my	mother	have	fought	against	me	,
这	儿子们	的	我的	母亲	有	战斗	反对	我	,

我母亲的儿子们与我为敌，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['kiːpər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪnjədz] : [maɪ] ['vɪnjərd] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [kept] .

they	have	made	me	the	keeper	in	the	vineyards	:	my	vineyard	I	have	not	kept	.
他们	有	制成	我	这	守门员	在	这	葡萄园	:	我的	葡萄园	我	有	不是	保留	.

[wʌn] : [sɪks] .

1	:	6	.
1	:	6	.

他们让我看守葡萄园，但我没有看守我的葡萄园。1:6

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] , [oʊ] [ðaʊ] [huːm] [maɪ] [soʊl] ['lʌvθ] , [wer] [ðaʊ] [fiːd] , [wer] [ðaʊ] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði]

Shew	**me**	**,**	**O**	**thou**	**whom**	**my**	**soul**	**loveth**	**,**	**where**	**thou**	**feedest**	**,**	**where**	**thou**	**liest**	**in**	**the**
秀	我	,	哦	你	谁	我的	灵魂	爱	,	在哪里	你	饲料	,	在哪里	你	谎言	在	这

[ˌmɪd'deɪ] ,

midday	**,**
正午	,

我心所爱的啊，请告诉我，你在哪里牧养我，你在哪里安息于正午？

[lest] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['æftər] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ðaɪ] [kəm'pænjənz] . [wʌn] : ['sɛvən] .

lest	**I**	**begin**	**to**	**wander**	**after**	**the**	**flocks**	**of**	**thy**	**companions**	**.**	**1**	**:**	**7**	**.**
免得	我	开始	到	漫步	后	这	羊群	的	你的	同伴	.	1	:	7	.

免得我随从你同伴的羊群四处游荡。1:7

[ɪf] [ðaʊ] [noʊ] [nɑːt] [ðaɪ'self] , [oʊ] ['fɛrɪst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [goʊ] [fɔːrθ] ,

If	**thou**	**know**	**not**	**thyself**	**,**	**O**	**fairest**	**among**	**women**	**,**	**go**	**forth**	**,**
如果	你	知道	不是	你自己	,	哦	最公平	之中	女性	,	去	前进	,

女子中最美丽的啊，如果你不了解自己，那就走出去吧。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['æftər] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɑːks] ,

and	**follow**	**after**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**flocks**	**,**
和	跟随	后	这	步骤	的	这	羊群	,

跟随羊群的脚步，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðaɪ] [kɪdz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃepərdz] .

and	**feed**	**thy**	**kids**	**beside**	**the**	**tents**	**of**	**the**	**shepherds**	**.**
和	喂养	你的	孩子们	旁	这	帐篷	的	这	牧羊人	.

把你的孩子放在牧羊人的帐篷旁喂他们。

[ɪf] [ðaʊ] [noʊ] [nɑːt] [ðaɪ'self] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [kraɪst] [in'kʌridʒz] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

If	**thou**	**know**	**not**	**thyself**	**,**	**etc**	**...**	**Christ**	**encourages**	**his**	**spouse**	**to**	**follow**
如果	你	知道	不是	你自己	,	ETC	...	基督	鼓励	他的	配偶	到	跟随

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [flɑːk] :

and	**watch**	**her**	**flock**	**:**
和	手表	她	群	:

如果你不认识自己，等等.....基督鼓励他的妻子跟随并守护她的羊群：

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] , [hiː; hi]

and	**though**	**she**	**know**	**not**	**entirely**	**the**	**power**	**at**	**hand**	**to**	**assist**	**her**	**,**	**he**
和	尽管	她	知道	不是	完全	这	力量	在	手	到	协助	她	,	他

[telz] [hɜːr; hər] , [vɜːr] .

tells	**her**	**,**	**ver**	**.**
讲述	她	,	版本	.

尽管她并不完全了解手头可以帮助她的力量，但他告诉她，第 13 节。

[eɪt] , [maɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]

8	**,**	**my**	**company**	**of**	**horsemen**	**,**	**that**	**is**	**,**	**his**	**angels**	**,**	**are**	**always**	**watching**	**and**
8	,	我的	公司	的	骑兵	,	那	是	,	他的	天使	,	是	总是	观看	和

[prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] .

protecting	**her**	**.**
保护	她	.

8、我的骑兵队，也就是他的天使们，一直在守护着她。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] [hiː; hi] [ri'maindz] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [gɪfts]

And	**in**	**the**	**following**	**verses**	**he**	**reminds**	**her**	**of**	**the**	**virtues**	**and**	**gifts**
和	在	这	下列的	诗句	他	提醒	她	的	这	美德	和	礼物

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [hɜːr; hər] . [wʌn] : [eɪt] .

with	**which**	**he**	**has**	**endowed**	**her**	**.**	**1**	**:**	**8**	**.**
和	哪个	他	有	捐赠	她	.	1	:	8	.

在接下来的诗句中，他提醒她他赋予她的美德和天赋。1:8。

[tuː; tə][maɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] , [ɪn] - ['tʃæriːəts] , [hæv; həv][aɪ]['laɪkənd] [ðiː] , [oʊ][maɪ]

To	my	company	of	horsemen	,	in	Pharao's	chariots	,	have	I	likened	thee	,	O	my
到	我的	公司	的	骑兵	,	在	-	战车	,	有	我	类似	你	,	哦	我的

[lʌv] . [wʌn] : [naɪn] .

love	.	1	:	9	.
爱	.	1	:	9	.

我把你比作法老战车上的骑兵，我的爱人啊。1:9

[ðaɪ] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ðiː] [tɜ˞ːtəldoʊvz] , [ðaɪ] [nek] [æz; əz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . [wʌn] : - .

Thy	cheeks	are	beautiful	as	the	turtledove's	,	thy	neck	as	jewels	.	1	:	10	.
你的	脸颊	是	美丽的	作为	这	斑鸠	,	你的	脖子	作为	珠宝	.	1	:	-	.

你的脸颊像斑鸠一样美丽，你的颈项像宝石一样璀璨。1:10

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][goʊld] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] . [wʌn] : - .

We	will	make	thee	chains	of	gold	,	inlaid	with	silver	.	1	:	11	.
我们	将要	制作	你	链条	的	金子	,	镶嵌	和	银	.	1	:	-	.

我们将用金子为你制作链子，镶嵌上银子。1:11

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'poʊz] , [maɪ]['spaiknəd, -nɑːd][sent] [fɔːrθ] [ðə; ði]['oʊdər]

While	the	king	was	at	his	repose	,	my	spikenard	sent	forth	the	odour
尽管	这	国王	曾是	在	他的	休息	,	我的	穗甘松	发送	前进	这	气味

[ˌðer'ʌv] . [wʌn] : - .

thereof	.	1	:	12	.
其中	.	1	:	-	.

当国王安睡时，我的真哪哒香膏散发出它的香气。1:12

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [mɜːr] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [brests]

A	bundle	of	myrrh	is	my	beloved	to	me	,	he	shall	abide	between	my	breasts
一个	捆	的	没药	是	我的	心爱	到	我	,	他	将	遵守	之间	我的	乳房

. [wʌn] : - .

.	1	:	13	.
.	1	:	-	.

我的良人如同没药束，他必常在我怀中。1:13

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['saɪprəs] [maɪ] [lʌv] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjədz] [ʌv; əv] - . [wʌn] : -

A	cluster	of	cypress	my	love	is	to	me	,	in	the	vineyards	of	Engaddi	.	1	:	14
一个	簇	的	柏	我的	爱	是	到	我	,	在	这	葡萄园	的	-	.	1	:	-

.

:

.

我的爱人就像恩加迪葡萄园里的一丛柏树。1:14

[bɪ'hoʊld] [ðaʊ] [ɑːr; ər] [fer] , [oʊ][maɪ] [lʌv] , [bɪ'hoʊld] [ðaʊ] [ɑːr; ər] [fer] ,

Behold	thou	are	fair	,	O	my	love	,	behold	thou	are	fair	,
看哪	你	是	公平的	,	哦	我的	爱	,	看哪	你	是	公平的	,

我的爱人，你真是美丽，你真是美丽。

[ðaɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] . [wʌn] : - .

thy	eyes	are	as	those	of	doves	.	1	:	15	.
你的	眼睛	是	作为	那些	的	鸽子	.	1	:	-	.

你的眼睛如同鸽子的眼睛。1:15

[bɪ'hoʊld] [ðaʊ] [ɑːrt] [fer] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmli] .

Behold	thou	art	fair	,	my	beloved	,	and	comely	.
看哪	你	艺术	公平的	,	我的	心爱	,	和	漂亮	.

我的佳偶，你真是美丽动人。

['aʊər; ɑːr][bed][ɪz] ['flɜːrɪʃɪŋ] . [wʌn] : - .

Our	bed	is	flourishing	.	1	:	16	.
我们的	床	是	芊芊	.	1	:	-	.

我们的床长势喜人。1:16。

[ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['siːdər] , ['aʊər; ɑːr]['ræftəz][ʌv; əv] ['saɪprəs] [triːz] .

The	beams	of	our	houses	are	of	cedar	,	our	rafters	of	cypress	trees	.
这	光束	的	我们的	房屋	是	的	雪松	,	我们的	椽子	的	柏	树木	.

我们房屋的梁柱是雪松木，椽子是柏木。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Canticle	of	Canticles	Chapter	2
颂歌	的	颂歌	章	2

《雅歌》第二章

[kraɪst] [kə'resɪs] [hɪz; ɪz] [spaʊs] : [hiː; hi] [in'vaits] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

Christ	caresses	his	spouse	:	he	invites	her	to	him	.	2	:	1	.
基督	爱抚	他的	配偶	:	他	邀请	她	到	他	.	2	:	1	.

基督爱抚他的妻子：他邀请她到他身边。2:1.

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] .

I	am	the	flower	of	the	field	,	and	the	lily	of	the	valleys	.
我	是	这	花	的	这	场地	,	和	这	百合	的	这	山谷	.

我是田野里的花，是山谷里的百合花。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ... [kraɪst] [prə'fesiz] [hɪm'self][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

I	am	the	flower	of	the	field	...	Christ	professes	himself	the	flower	of	mankind
我	是	这	花	的	这	场地	...	基督	声称	他自己	这	花	的	人类

,

,

,

我是田野里的花朵.....基督自称是人类之花，

[jeɪ] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] : [ænd; ənd] , [vɜːr] .

yea	,	the	Lord	of	all	creatures	:	and	,	ver	.
是的	,	这	主	的	全部	生物	:	和	,	版本	.

是的，万物之主：并且，第。

[ˌtuː'tuː] , [di'klɛəz] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] , [ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər]

2	,	declares	the	excellence	of	his	spouse	,	the	true	church	above	all	other
2	,	声明	这	卓越	的	他的	配偶	,	这	真的	教会	多于	全部	其他

[sə'saiətiz] ,

societies	,
社会	,

2，宣告他配偶的卓越，即真教会凌驾于所有其他团体之上，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [θɔːrnz] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

which	are	to	be	considered	as	thorns	.	2	:	2	.
哪个	是	到	是	经过考虑的	作为	荆棘	.	2	:	2	.

这些都应被视为荆棘。2:2.

[æz; əz][ðə; ði]['lɪli] [ə'mʌŋ] [θɔːrnz] , [soʊ][ɪz][maɪ] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] . [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

As	the	lily	among	thorns	,	so	is	my	love	among	the	daughters	.	2	:	3	.
作为	这	百合	之中	荆棘	,	所以	是	我的	爱	之中	这	女儿们	.	2	:	3	.

我的爱人在众女子中，好像百合花在荆棘中。2:3

[æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [soʊ][ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	the	apple	tree	among	the	trees	of	the	woods	,	so	is	my	beloved	among	the
作为	这	苹果	树	之中	这	树木	的	这	树林	,	所以	是	我的	心爱	之中	这

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

就像苹果树在树林中一样，我的良人也在众子中。

[aɪ][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [huːm] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fruːt] [wʌz; wəz] [swiːt]

I	sat	down	under	his	shadow	,	whom	I	desired	:	and	his	fruit	was	sweet
我	卫星	向下	在下面	他的	阴影	,	谁	我	想要的	:	和	他的	水果	曾是	甜的

[tuː; tə] [maɪ] ['pælət] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

to	my	palate	.	2	:	4	.
到	我的	味蕾	.	2	:	4	.

我坐在我所爱慕的他的荫下；他的果实令我心甘情愿。2:4

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv] [waɪn] , [hiː; hi] [set] [ɪn] ['ɔːrdər] ['tʃærəti] [ɪn] [ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

He	brought	me	into	the	cellar	of	wine	,	he	set	in	order	charity	in	me	.	2	:	5	.
他	带来	我	进入	这	地窖	的	葡萄酒	,	他	放	在	命令	慈善机构	在	我	.	2	:	5	.

他带我进入酒窖，在我里面设立了爱心。2:5

[steɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , ['kʌmpəs] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['æplz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['læŋgwɪʃ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

Stay	me	up	with	flowers	,	compass	me	about	with	apples	:	because	I	languish	with	love	.	2	:	6	.
停留	我	向上	和	花朵	,	罗盘	我	关于	和	苹果	:	因为	我	憔悴	和	爱	.	2	:	6	.

用鲜花让我保持清醒，用苹果环绕我：因为我因爱而憔悴。2: 6.

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪz] ['ʌndər] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

His	left	hand	is	under	my	head	,	and	his	right	hand	shall	embrace	me	.	2	:	7	.
他的	左边	手	是	在下面	我的	头	,	和	他的	正确的	手	将	拥抱	我	.	2	:	7	.

他的左手在我头下，他的右手拥抱我。2:7

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ] , [oʊ] [jiː; ji] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [baɪ] [ðə; ði] [roʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,

I	adjure	you	,	O	ye	daughters	of	Jerusalem	,	by	the	roes	,	and	the	harts	of	the	field	,
我	恳求	你	,	哦	是的	女儿们	的	耶路撒冷	,	经过	这	鱼子	,	和	这	心	的	这	场地	,

耶路撒冷的众女子啊，我以野羚羊和野鹿的名义恳求你们：

[ðæt] [juː; jʊ] [stɜːr] [nɑːt] [ʌp] , [nɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə] [ə'weɪk] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pliːz] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

that	you	stir	not	up	,	nor	make	the	beloved	to	awake	,	till	she	please	.	2	:	8	.
那	你	搅拌	不是	向上	,	也不	制作	这	心爱	到	醒	,	直到	她	请	.	2	:	8	.

不要惊扰她，也不要唤醒她，直到她愿意为止。2:8

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'hoʊld] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['liːpɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['skɪpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] .

The	voice	of	my	beloved	,	behold	he	cometh	leaping	upon	the	mountains	,	skipping	over	the	hills	.
这	嗓音	的	我的	心爱	,	看哪	他	到来	跳跃	之上	这	山脉	,	跳过	超过	这	丘陵	.

我良人的声音，看哪，他来了，跃过群山，越过丘陵。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [ðæt] [ɪz] ,

The	voice	of	my	beloved	:	that	is	,
这	嗓音	的	我的	心爱	:	那	是	,

我爱人的声音：也就是说，

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [sər'maʊntɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ['fɪgjərətɪvli] [hɪr] [ɪk'sprest] [baɪ]

the	preaching	of	the	gospel	surmounting	difficulties	figuratively	here	expressed	by
这	布道	的	这	福音	克服	困难	比喻意义上	这里	表达	经过

['maʊntnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [hɪlz] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

mountains	and	little	hills	.	2	:	9	.
山脉	和	小的	丘陵	.	2	:	9	.

福音的传播克服重重困难，这里用山岭和小丘陵来比喻。2:9。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][roʊ] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːrt] .

My	beloved	is	like	a	roe	,	or	a	young	hart	.
我的	心爱	是	喜欢	一个	鱼子	,	或者	一个	年轻的	哈特	.

我的爱人像一只狍子，或者一只小鹿。

[bɪ'hoʊld][hiː; hi] ['stændɪθ] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr][wɔːl] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['lʊkɪŋ]

Behold	he	standeth	behind	our	wall	,	looking	through	the	windows	,	looking
看哪	他	站立	在后面	我们的	墙	,	寻找	通过	这	视窗	,	寻找

[θruː] [ðə; ði] ['lætɪsiz] . [ˌtuː'tuː] : - .

through	the	lattices	.	2	:	10	.
通过	这	晶格	.	2	:	-	.

看哪，他站在我们的墙后，透过窗户，透过格子往里看。2:10

[bɪ'hoʊld][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['spiːkəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ə'raɪz] , [meɪk] [heɪst] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [dʌv] ,

Behold	my	beloved	speaketh	to	me	:	Arise	,	make	haste	,	my	love	,	my	dove	,
看哪	我的	心爱	说话	到	我	:	出现	,	制作	匆忙	,	我的	爱	,	我的	鸽子	,

看哪，我的良人对我说：起来，快来，我的爱人，我的鸽子！

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] . [ˌtuː'tuː] : - .

my	beautiful	one	,	and	come	.	2	:	11	.
我的	美丽的	一	,	和	来	.	2	:	-	.

我美丽的宝贝，过来。2:11。

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [ɪz] [naʊ] [pæst] , [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [gɔːn] . [ˌtuː'tuː] : - .

For	winter	is	now	past	,	the	rain	is	over	and	gone	.	2	:	12	.
为了	冬天	是	现在	过去的	,	这	雨	是	超过	和	已消失	.	2	:	-	.

因为冬天已经过去，雨也停了。2:12。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] , [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pruːnɪŋ] [ɪz] [kʌm] :

The	flowers	have	appeared	in	our	land	,	the	time	of	pruning	is	come	:
这	花朵	有	出现	在	我们的	土地	,	这	时间	的	修剪	是	来	:

我们的土地上百花盛开，修剪的季节到了：

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz] [hɜːrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] : [ˌtuː'tuː] : - .

the	voice	of	the	turtle	is	heard	in	our	land	:	2	:	13	.
这	嗓音	的	这	龟	是	听到	在	我们的	土地	:	2	:	-	.

在我们的土地上听到了乌龟的声音:2:13。

[ðə; ði][fɪg] [triː] [hæθ] [pʊt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [griːn] [fɪgz] : [ðə; ði] [vaɪnz][ɪn] ['flaʊər] [jiːld] [ðer; ðər] [swiːt]

The	fig	tree	hath	put	forth	her	green	figs	:	the	vines	in	flower	yield	their	sweet
这	如图	树	有	放	前进	她	绿色的	无花果	:	这	藤蔓	在	花	屈服	他们的	甜的

[smel] .

smell	.
闻	.

无花果树结出了青翠的果实；开花的藤蔓散发出芬芳。

[ə'raɪz] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] : [ˌtuː'tuː] : - .

Arise	,	my	love	,	my	beautiful	one	,	and	come	:	2	:	14	.
出现	,	我的	爱	,	我的	美丽的	一	,	和	来	:	2	:	-	.

起来，我的爱人，我的美人，过来吧:2:14。

[maɪ] [dʌv] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

My	dove	in	the	clefts	of	the	rock	,	in	the	hollow	places	of	the	wall	,
我的	鸽子	在	这	裂隙	的	这	岩石	,	在	这	空洞的	地方	的	这	墙	,

我的鸽子栖息在岩石的缝隙里，墙壁的凹陷处，

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [feɪs] , [let] [ðaɪ] [vɔɪs] [saʊnd] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] : [fɔːr; fər] [ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz] [swiːt] ,

shew	me	thy	face	,	let	thy	voice	sound	in	my	ears	:	for	thy	voice	is	sweet	,
展示	我	你的	脸	,	让	你的	嗓音	声音	在	我的	耳朵	:	为了	你的	嗓音	是	甜的	,

求你向我显出你的面容，让我听到你的声音；因为你的声音是甜美的。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪs] ['kʌmli] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	thy	face	comely	.	2	:	15	.
和	你的	脸	漂亮	.	2	:	-	.

你的脸庞美丽动人。2:15

[kætʃ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] : [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['vɪnjərd] [hæθ]

Catch	us	the	little	foxes	that	destroy	the	vines	:	for	our	vineyard	hath
抓住	我们	这	小的	狐狸	那	破坏	这	藤蔓	:	为了	我们的	葡萄园	有

['flʌriʃt] .

flourished	.
繁荣	.

捉拿那些破坏葡萄藤的小狐狸吧，因为我们的葡萄园已经繁茂起来了。

[kætʃ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ... [kraɪst] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['pæstər] [tuː; tə] [kætʃ] [fɔːls] ['tiːtʃərz] ,

Catch	us	the	little	foxes	...	Christ	commands	his	pastors	to	catch	false	teachers	,
抓住	我们	这	小的	狐狸	...	基督	命令	他的	牧师	到	抓住	错误的	教师	,

抓住这些小狐狸.....基督命令他的牧师们要抓住假教师。

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['fæləsi] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] ['dɑːktrɪn] , [wɪtʃ] [laɪk] [fɔksiz] [wʊd] [baɪt]

by	holding	forth	their	fallacy	and	erroneous	doctrine	,	which	like	foxes	would	bite
经过	保持	前进	他们的	谬论	和	错误	教义	,	哪个	喜欢	狐狸	会	咬

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	destroy	the	vines	.	2	:	16	.
和	破坏	这	藤蔓	.	2	:	-	.

他们散布谬论和错误的教义，就像狐狸咬坏葡萄藤一样。2:16。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] ['fiːdɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liliz] , [ˌtuː'tuː] :

My	beloved	to	me	,	and	I	to	him	who	feedeth	among	the	lilies	,	2	:
我的	心爱	到	我	,	和	我	到	他	WHO	喂养	之中	这	百合花	,	2	:

- .

17	.
-	.

我的良人归我，我也归那在百合花丛中牧养的人。2:17

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [breɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [rɪ'taɪər] .

Till	the	day	break	,	and	the	shadows	retire	.
直到	这	天	休息	,	和	这	阴影	退休	.

直到黎明破晓，夜幕降临。

[rɪ'tɜːrn] : [biː; bi] [laɪk] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊ] ,

Return	:	be	like	,	my	beloved	,	to	a	roe	,
返回	:	是	喜欢	,	我的	心爱	,	到	一个	鱼子	,

回归：像鱼子一样，我的爱人，

[ɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [beθ] .

or	to	a	young	hart	upon	the	mountains	of	Bether	.
或者	到	一个	年轻的	哈特	之上	这	山脉	的	贝瑟	.

或者给贝特山上的一只小雄鹿。

['kæntɪkl] [ʌv; əv] ['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [θriː]

Canticle	of	Canticles	Chapter	3
颂歌	的	颂歌	章	3

《雅歌》第三章

[ðə; ði] [spaʊs] [siːks] [kraɪst] .

The	spouse	seeks	Christ	.
这	配偶	寻找	基督	.

配偶寻求基督。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] . [θriː] : [wʌn] .

The	glory	of	his	humanity	.	3	:	1	.
这	荣耀	的	他的	人类	.	3	:	1	.

他的人性光辉。3:1.

[ɪn][maɪ][bed][baɪ] [naɪt] [aɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [huːm] [maɪ][soʊl] ['lʌvθ] : [aɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] ,

In	my	bed	by	night	I	sought	him	whom	my	soul	loveth	:	I	sought	him	,
在	我的	床	经过	夜晚	我	寻求	他	谁	我的	灵魂	爱	:	我	寻求	他	,

夜里，我在床上寻找我心所爱的人：我寻找他，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

and	found	him	not	.
和	成立	他	不是	.

结果没找到他。

[ɪn][maɪ][bed][baɪ] [naɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði]['dʒentailz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

In	my	bed	by	night	,	etc	...	The	Gentiles	as	in	the	dark	,
在	我的	床	经过	夜晚	,	ETC	...	这	外邦人	作为	在	这	黑暗的	,

夜里躺在床上等等.....异教徒们如同身处黑暗之中，

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ɪn] ['hiːðn] [dɪ'luːʒn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] , [ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

and	seeking	in	heathen	delusion	what	they	could	not	find	,	the	true	God	,
和	寻求	在	异教徒	错觉	什么	他们	可以	不是	寻找	,	这	真的	上帝	,

他们试图在异教的幻想中寻找他们找不到的东西——真神。

[ʌn'tɪl] [kraɪst] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɔtʃmən] , ([vɜːr] .

until	Christ	revealed	his	doctrine	to	them	by	his	watchmen	,	(	ver	.
直到	基督	揭晓	他的	教义	到	他们	经过	他的	守望者	,	(	版本	.

直到基督通过他的守望者向他们揭示了他的教义（第 15 节）。

[θriː] ,) [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

3	,	)	that	is	,	by	the	apostles	,
3	,	)	那	是	,	经过	这	使徒	,

3,）即通过使徒们，

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ; [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ]

and	teachers	by	whom	they	were	converted	to	the	true	faith	;	and	holding
和	教师	经过	谁	他们	是	转换	到	这	真的	信仰	;	和	保持

[ðæt] [feɪθ] ['fɜːrmli] ,

that	faith	firmly	,
那	信仰	牢牢	,

以及使他们皈依真信仰的老师们；并坚定地持守这种信仰，

[ðə; ði] [spaʊs] ([ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ]) [di'klɛəz] , [vɜːr] .

the	spouse	(	the	Catholic	Church	)	declares	,	ver	.
这	配偶	(	这	天主教	教会	)	声明	,	版本	.

配偶（天主教会）声明，版本。

[fɔːr] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [haʊs] ,

4	,	That	she	will	not	let	him	go	,	till	she	bring	him	into	her	mother's	house	,
4	,	那	她	将要	不是	让	他	去	,	直到	她	带来	他	进入	她	母亲的	房子	,

4、她必不放他走，直到把他接到她母亲的家里。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [ɪz] , [tɪl] [æt; ət][læst] , [ðə; ði][dʒuːz]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] . [θriː] : [ˌtuː'tuː]

etc	.	,	that	is	,	till	at	last	,	the	Jews	also	shall	find	him	.	3	:	2
ETC	.	,	那	是	,	直到	在	最后的	,	这	犹太人	还	将	寻找	他	.	3	:	2

.

:

.

等等，直到最后，犹太人也必找到他。3:2。

[aɪ] [wɪl] [raɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] :

I	will	rise	,	and	will	go	about	the	city	:
我	将要	上升	,	和	将要	去	关于	这	城市	:

我将起身，走遍全城：

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [weɪz] [aɪ] [wɪl] [siːk] [hɪm; ɪm] [huːm] [maɪ] [soʊl] ['lʌvθ] :

in	the	streets	and	the	broad	ways	I	will	seek	him	whom	my	soul	loveth	:
在	这	街道	和	这	广阔	方式	我	将要	寻找	他	谁	我的	灵魂	爱	:

在大街小巷，我要寻找我心所爱的那位：

[aɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] . [θriː] : [θriː] .

I	sought	him	,	and	I	found	him	not	.	3	:	3	.
我	寻求	他	,	和	我	成立	他	不是	.	3	:	3	.

我寻找他，却找不到他。3:3

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] [huː] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪti] , [faʊnd] [ˌem 'iː] : [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] , [huːm] [maɪ]

The	watchmen	who	keep	the	city	,	found	me	:	Have	you	seen	him	,	whom	my
这	守望者	WHO	保持	这	城市	,	成立	我	:	有	你	已见	他	,	谁	我的

[soʊl] ['lʌvθ] ? [θriː] : [fɔːr] .

soul	loveth	?	3	:	4	.
灵魂	爱	?	3	:	4	.

看守城池的守卫找到我，说："你们见过我心所爱的人吗？"3:4

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pæst] [baɪ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [huːm] [maɪ] [soʊl] ['lʌvθ] :

When	I	had	a	little	passed	by	them	,	I	found	him	whom	my	soul	loveth	:
什么时候	我	有	一个	小的	通过了	经过	他们	,	我	成立	他	谁	我的	灵魂	爱	:

当我从他们身边走过一会儿后，我找到了我心所爱的人：

[aɪ] [held] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,

I	held	him	:	and	I	will	not	let	him	go	,
我	握住	他	:	和	我	将要	不是	让	他	去	,

我紧紧抓住他，绝不放开他。

[tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

till	I	bring	him	into	my	mother's	house	,	and	into	the	chamber	of	her
直到	我	带来	他	进入	我的	母亲的	房子	,	和	进入	这	房间	的	她

[ðæt] [bɔːr] [ˌem 'iː] . [θriː] : [faɪv] .

that	bore	me	.	3	:	5	.
那	钻孔	我	.	3	:	5	.

直到我把他带到我母亲的家，带到生我之母的房间里。3:5

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ] , [oʊ] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [baɪ] [ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

I	adjure	you	,	O	daughters	of	Jerusalem	,	by	the	roes	and	the	harts	of
我	恳求	你	,	哦	女儿们	的	耶路撒冷	,	经过	这	鱼子	和	这	心	的

[ðə; ði] [fiːldz] ,

the	fields	,
这	字段	,

耶路撒冷的众女子啊，我以田野里的羚羊和雄鹿的名义恳求你们：

[ðæt] [juː; jʊ] [stɜːr] [nɑːt] [ʌp] , [nɔːr] [ə'weɪk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pliːz] . [θriː] : [sɪks] .

that	you	stir	not	up	,	nor	awake	my	beloved	,	till	she	please	.	3	:	6	.
那	你	搅拌	不是	向上	,	也不	醒	我的	心爱	,	直到	她	请	.	3	:	6	.

不要惊扰我心爱的人，也不要唤醒她，直到她愿意为止。3:6

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] ['^əjiθ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['dezərt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] [ʌv; əv] [ˌɛroʊ'mætɪkəl]

Who	is	she	that	goeth	up	by	the	desert	,	as	a	pillar	of	smoke	of	aromatical
WHO	是	她	那	戈特	向上	经过	这	沙漠	,	作为	一个	支柱	的	抽烟	的	芳香

['spaɪsɪz] ,

spices	,
香料	,

那位从旷野上来，如同香料烟柱的女子是谁？

[ʌv; əv] [mɜ:r] , [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['paudəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'fjʊmər] ?

of	myrrh	,	and	frankincense	,	and	of	all	the	powders	of	the	perfumer	?
的	没药	,	和	乳香	,	和	的	全部	这	粉末	的	这	调香师	?

[θri:] : ['sɛvən] .

3	:	7	.
3	:	7	.

没药、乳香和所有香料粉？3:7。

[bɪ'hoʊld] ['θri:skɔ:r] ['væliənt][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væliənt][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][bed]

Behold	threescore	valiant	ones	of	the	most	valiant	of	Israel	,	surrounded	the	bed
看哪	六点	英勇	一个	的	这	最多	英勇	的	以色列	,	包围	这	床

[ʌv; əv]['sɑ:ləmən] ? [θri:] : [eɪt] .

of	Solomon	?	3	:	8	.
的	所罗门	?	3	:	8	.

看哪，以色列中最英勇的六十名勇士，围绕着所罗门的床榻？3:8。

[ɔ:l] ['hoʊldɪŋ] [swɔ:dz] , [ænd; ənd][moʊst]['ekspɜ:rt][ɪn][wɔ:r] : ['evri] ['mænz] [sɔ:rd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

All	holding	swords	,	and	most	expert	in	war	:	every	man's	sword	upon	his	thigh	,
全部	保持	剑	,	和	最多	专家	在	战争	:	每一个	男人的	剑	之上	他的	大腿	,

人人都佩剑，而且都是战争高手：每个人的大腿上都佩着一把剑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [fɪrz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . [θri:] : [naɪn] .

because	of	fears	in	the	night	.	3	:	9	.
因为	的	恐惧	在	这	夜晚	.	3	:	9	.

因为夜里害怕。3:9。

[kɪŋ] ['sɑ:ləmən] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] : [θri:] : - .

King	Solomon	hath	made	him	a	litter	of	the	wood	of	Libanus	:	3	:	10	.
国王	所罗门	有	制成	他	一个	垃圾	的	这	木头	的	黎巴嫩	:	3	:	-	.

所罗门王用黎巴嫩的木头为他做了一副轿子：3:10。

[ðə; ði] [piləs] [ˌðer'ʌv] [hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][goʊld] , [ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv]

The	pillars	thereof	he	made	of	silver	,	the	seat	of	gold	,	the	going	up	of
这	柱子	其中	他	制成	的	银	,	这	座位	的	金子	,	这	去	向上	的

['pɜ:rp(ə)l] :

purple	:
紫色的	:

他用银子造柱子，用金子造座，用紫色布造上去：

[ðə; ði] [mɪdst] [hi:; hi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] . [θri:] : - .

the	midst	he	covered	with	charity	for	the	daughters	of	Jerusalem	.	3	:	11	.
这	中间	他	涵盖	和	慈善机构	为了	这	女儿们	的	耶路撒冷	.	3	:	-	.

他以爱心关怀耶路撒冷的女子。3:11

[goʊ] [fɔ:rθ] , [ji:; ji] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['saiən; sjɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [si:] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən][ɪn][ðə; ði]['daɪədem] ,

Go	forth	,	ye	daughters	of	Sion	,	and	see	king	Solomon	in	the	diadem	,
去	前进	,	是的	女儿们	的	锡安	,	和	看	国王	所罗门	在	这	冠冕	,

锡安的女子们，出去吧，去看戴冠冕的所罗门王！

[hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

wherewith	his	mother	crowned	him	in	the	day	of	the	joy	of	his	heart	.
以及	他的	母亲	加冕	他	在	这	天	的	这	喜悦	的	他的	心	.

在他心中充满喜悦的那一天，他的母亲为他戴上了王冠。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [fɔ:r]

Canticle	of	Canticles	Chapter	4
颂歌	的	颂歌	章	4

《雅歌》第四章

[kraɪst] [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] : [ænd; ənd] [di'klɛəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Christ	sets	forth	the	graces	of	his	spouse	:	and	declares	his	love	for	her
基督	套	前进	这	恩典	的	他的	配偶	:	和	声明	他的	爱	为了	她

. [fɔːr] : [wʌn] .

.	4	:	1	.
.	4	:	1	.

基督列举了他妻子的美德，并宣告了他对她的爱。4:1.

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt] [ðaʊ] , [maɪ] [lʌv] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt] [ðaʊ] !

How	beautiful	art	thou	,	my	love	,	how	beautiful	art	thou	!
如何	美丽的	艺术	你	,	我的	爱	,	如何	美丽的	艺术	你	!

我的爱人，你多么美丽啊，你多么美丽啊！

[ðaɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][dʌvz; doʊvz] - [aɪz] , [bɪ'saɪdz] [wʌt] [ɪz][hɪd] [wɪ'ðɪn] .

thy	eyes	are	doves	'	eyes	,	besides	what	is	hid	within	.
你的	眼睛	是	鸽子	-	眼睛	,	除了	什么	是	隐藏	之内	.

你的双眼如同鸽子的眼睛，更何况你眼中还隐藏着什么。

[ðaɪ] [her] [ɪz][æz; əz] ['flɑːks] [ʌv; əv] [goʊts] , [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [maʊnt] - .

Thy	hair	is	as	flocks	of	goats	,	which	come	up	from	mount	Galaad	.
你的	头发	是	作为	羊群	的	山羊	,	哪个	来	向上	从	山	-	.

你的头发如同从加拉得山上来的成群山羊。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt] [ðaʊ] ... [kraɪst] [ə'gen] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

How	beautiful	art	thou	...	Christ	again	praises	the	beauties	of	his	church	,
如何	美丽的	艺术	你	...	基督	再次	赞扬	这	美女	的	他的	教会	,

你多么美丽.....基督再次赞美他教会的美丽。

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːr; ər][ɪg'zɛmplə˛faɪd][baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

which	through	the	whole	of	this	chapter	are	exemplified	by	a	variety	of
哪个	通过	这	所有的	的	这	章	是	举例说明	经过	一个	种类	的

['mɛtəfɔrz] ,

metaphors	,
隐喻	,

本章通篇运用各种比喻来例证这些观点。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər]['pjʊrəti] , [hɜːr; hər] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [stə'bɪləti] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

setting	forth	her	purity	,	her	simplicity	,	and	her	stability	.	4	:	2	.
环境	前进	她	纯度	,	她	简单	,	和	她	稳定	.	4	:	2	.

展现了她的纯洁、朴素和稳重。4: 2.

[ðaɪ] [tiːθ] [æz; əz] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃɔːrn] , [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

Thy	teeth	as	flocks	of	sheep	,	that	are	shorn	,	which	come	up	from	the
你的	牙齿	作为	羊群	的	羊	,	那	是	剪	,	哪个	来	向上	从	这

['wɑːʃɪŋ] ,

washing	,
洗涤	,

你的牙齿如同羊群，刚从洗礼池里出来，被剪了毛。

[ɔːl][wɪð; wɪθ] [twɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['bærən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [fɔːr] : [θriː] .

all	with	twins	,	and	there	is	none	barren	among	them	.	4	:	3	.
全部	和	双胞胎	,	和	那里	是	没有任何	荒芜	之中	他们	.	4	:	3	.

她们全都生了双胞胎，没有一个不育的。4:3。

[ðaɪ] [lɪps][ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ]['skɑːrlət] [leɪs] : [ænd; ənd][ðaɪ] [spiːtʃ] [swiːt] .

Thy	lips	are	as	a	scarlet	lace	:	and	thy	speech	sweet	.
你的	嘴唇	是	作为	一个	猩红	蕾丝	:	和	你的	演讲	甜的	.

你的嘴唇像朱红色的蕾丝，你的言语甜美。

[ðaɪ] [tʃiːks] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [liːθ] [hɪd]
Thy **cheeks** **are** **as** **a** **piece** **of** **a** **pomegranate** **,** **besides** **that** **which** **lieth** **hid**
你的 脸颊 是 作为 一个 片 的 一个 石榴 , 除了 那 哪个 谎言 隐藏
[wɪ'ðɪn] . [fɔːr] : [fɔːr] .
within **.** **4** **:** **4** **.**
之内 . 4 : 4 .

你的脸颊如同石榴的一块，除了里面隐藏的美貌之外。4: 4.

[ðaɪ] [nek] , [ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] ['bʊlwərks] :
Thy **neck** **,** **is** **as** **the** **tower** **of** **David** **,** **which** **is** **built** **with** **bulwarks** **:**
你的 脖子 , 是 作为 这 塔 的 大卫 , 哪个 是 建造 和 堡垒 :

你的颈项如同大卫的塔，是用坚固的堡垒建造的。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌklər] [hæŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv]['væliənt][men] . [fɔːr] : [faɪv] .
a **thousand** **bucklers** **hang** **upon** **it** **,** **all** **the** **armour** **of** **valiant** **men** **.** **4** **:** **5** **.**
一个 千 盾牌 悬挂 之上 它 , 全部 这 盔甲 的 英勇 男人 . 4 : 5 .

上面挂着一千面小圆盾，是勇士们所有的盔甲。4:5

[ðaɪ] [tuː] [brests] [laɪk] [tuː] [jʌŋ] [roʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [twɪnz] , [wɪtʃ] [fiːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liliz] .
Thy **two** **breasts** **like** **two** **young** **roes** **that** **are** **twins** **,** **which** **feed** **among** **the** **lilies** **.**
你的 二 乳房 喜欢 二 年轻的 鱼子 那 是 双胞胎 , 哪个 喂养 之中 这 百合花 .

你的双乳如同两只孪生小鹿，在百合花丛中觅食。

[ðaɪ] [tuː] [brests] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['mɪstɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] :
Thy **two** **breasts** **,** **etc** **...** **Mystically** **to** **be** **understood** **:**
你的 二 乳房 , ETC ... 神秘地 到 是 理解 :

你的双乳等等.....神秘地待人理解：

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] ,
the **love** **of** **God** **and** **the** **love** **of** **our** **neighbour** **,**
这 爱 的 上帝 和 这 爱 的 我们的 邻居 ,

对上帝的爱和对邻舍的爱，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][ju'naɪtɪd][æz; əz] [twɪnz] [wɪtʃ] [fiːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liliz] : [ðæt] [ɪz] ,
which **are** **so** **united** **as** **twins** **which** **feed** **among** **the** **lilies** **:** **that** **is** **,**
哪个 是 所以 团结的 作为 双胞胎 哪个 喂养 之中 这 百合花 : 那 是 ,

它们像在百合花丛中觅食的双胞胎一样紧密相连：也就是说，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mistəriz] [ænd; ənd]
the **love** **of** **God** **and** **our** **neighbour** **,** **feeds** **on** **the** **divine** **mysteries** **and**
这 爱 的 上帝 和 我们的 邻居 , 饲料 在 这 神圣的 谜团 和
[ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənts] ,
the **holy** **sacraments** **,**
这 圣 圣礼 ,

对上帝和对邻人的爱，源于神圣的奥秘和圣事。

[left][baɪ] [kraɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spaʊs] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . [fɔːr] : [sɪks] .
left **by** **Christ** **to** **his** **spouse** **to** **feed** **and** **nourish** **her** **children** **.** **4** **:** **6** **.**
左边 经过 基督 到 他的 配偶 到 喂养 和 滋养 她 孩子们 . 4 : 6 .

基督将妻子留给她抚养和养育她的孩子。4:6

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [breɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [rɪ'taɪər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
Till **the** **day** **break** **,** **and** **the** **shadows** **retire** **,** **I** **will** **go** **to** **the** **mountain** **of**
直到 这 天 休息 , 和 这 阴影 退休 , 我 将要 去 到 这 山 的
[mɜːr] ,
myrrh **,**
没药 ,

直到黎明破晓，夜幕降临，我都要前往没药山。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['frænŋkɪnsens] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
and **to** **the** **hill** **of** **frankincense** **.** **4** **:** **7** **.**
和 到 这 爬坡道 的 乳香 . 4 : 7 .

到乳香山。4:7。

[ðaʊ] [ɑːrt][ɔːl] [fer] , [oʊ][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][ɪn] [ðiː] . [fɔːr] : [eɪt] .

Thou	art	all	fair	,	O	my	love	,	and	there	is	not	a	spot	in	thee	.	4	:	8	.
你	艺术	全部公平的		,	哦	我的	爱	,	和	那里	是	不是	一个	点	在	你	.	4	:	8	.

我的爱人啊，你美丽无瑕，你身上没有一丝瑕疵。4:8

[kʌm] [frʌm; frəm] ['lɪbənəs] , [maɪ] [spaʊs] , [kʌm] [frʌm; frəm] ['lɪbənəs] , [kʌm] :

Come	from	Libanus	,	my	spouse	,	come	from	Libanus	,	come	:
来	从	黎巴嫩	,	我的	配偶	,	来	从	黎巴嫩	,	来	:

我的配偶，请来自黎巴嫩，请来自黎巴嫩，请来：

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə'mænə] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] -

thou	shalt	be	crowned	from	the	top	of	Amana	,	from	the	top	of	Sanir
你	应	是	加冕	从	这	顶部	的	阿玛纳	,	从	这	顶部	的	-

[ænd; ənd] ['hɜːmən] ,

and	Hermon	,
和	赫尔蒙	,

你将在阿玛纳山顶、萨尼尔山顶和黑门山顶被加冕。

[frʌm; frəm][ðə; ði][denz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] . [fɔːr] :

from	the	dens	of	the	lions	,	from	the	mountains	of	the	leopards	.	4	:
从	这	巢穴	的	这	狮子	,	从	这	山脉	的	这	豹子	.	4	:

[naɪn] .

9	.
9	.

从狮子的洞穴，从豹子的山脉。4:9。

[ðaʊ] [hæst] ['wuːndɪd] [maɪ] [hɑːrt] , [maɪ]['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] ,

Thou	hast	wounded	my	heart	,	my	sister	,	my	spouse	,
你	哈斯特	受伤	我的	心	,	我的	姐姐	,	我的	配偶	,

你伤了我的心，我的姐妹，我的妻子，

[ðaʊ] [hæst] ['wuːndɪd] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [her] [ʌv; əv]

thou	hast	wounded	my	heart	with	one	of	thy	eyes	,	and	with	one	hair	of
你	哈斯特	受伤	我的	心	和	一	的	你的	眼睛	,	和	和	一	头发	的

[ðaɪ] [nek] . [fɔːr] : - .

thy	neck	.	4	:	10	.
你的	脖子	.	4	:	-	.

你用你的一只眼睛和你颈项上的一根头发伤了我的心。4:10

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðaɪ] [brests] , [maɪ]['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] !

How	beautiful	are	thy	breasts	,	my	sister	,	my	spouse	!
如何	美丽的	是	你的	乳房	,	我的	姐姐	,	我的	配偶	!

我的姐妹，我的妻子，你的乳房多么美丽啊！

[ðaɪ] [brests] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][waɪn] ,

thy	breasts	are	more	beautiful	than	wine	,
你的	乳房	是	更多的	美丽的	比	葡萄酒	,

你的乳房比美酒更美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv][ðaɪ] ['ɔɪntmənts] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz] . [fɔːr] : - .

and	the	sweet	smell	of	thy	ointments	above	all	aromatical	spices	.	4	:	11	.
和	这	甜的	闻	的	你的	药膏	多于	全部	芳香	香料	.	4	:	-	.

你的膏油的香气胜过一切香料。4:11

[ðaɪ] [lɪps] , [maɪ] [spaʊs] , [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] ['drɑːpɪŋ] ['hʌnikoʊm] , ['hʌni] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑːr; ər]

Thy	lips	,	my	spouse	,	are	as	a	dropping	honeycomb	,	honey	and	milk	are
你的	嘴唇	,	我的	配偶	,	是	作为	一个	下降	蜂窝	,	蜂蜜	和	牛奶	是

['ʌndər] [ðaɪ] [tʌŋ] ;

under	thy	tongue	;
在下面	你的	舌头	;

我的爱人啊，你的嘴唇如同滴落的蜂巢，你的舌头下有蜂蜜和牛奶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðaɪ]['gɑ:rmənts] , [æz; əz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['frænʧkɪnsens] . [fɔ:r] : - .

and	the	smell	of	thy	garments	,	as	the	smell	of	frankincense	.	4	:	12	.
和	这	闻	的	你的	服装	,	作为	这	闻	的	乳香	.	4	:	-	.

你的衣服散发着乳香般的香气。4:12

[maɪ]['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] , [ɪz][ə; eɪ]['gɑ:rdn] [ɪn'kloʊzd] , [ə; eɪ]['gɑ:rdn] [ɪn'kloʊzd] , [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [si:ld] [ʌp] .

My	sister	,	my	spouse	,	is	a	garden	enclosed	,	a	garden	enclosed	,	a	fountain	sealed	up	.
我的	姐姐	,	我的	配偶	,	是	一个	花园	内	,	一个	花园	内	,	一个	喷泉	密封	向上	.

我的姐姐，我的妻子，就像一座封闭的花园，一座封闭的花园，一座被封住的喷泉。

[maɪ]['sɪstər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɪn'kloʊzd] ... ['fɪgjərətɪvli] [ðə; ði] [ʧɜ:rtʃ] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] , [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

My	sister	,	etc	.	,	a	garden	enclosed	...	Figuratively	the	church	is	enclosed	,	containing	only	the	faithful	.
我的	姐姐	,	ETC	.	,	一个	花园	内	...	比喻意义上	这	教会	是	内	,	包含	仅有的	这	忠实	.

我的姐姐等等，一个封闭的花园.....比喻来说，教堂是封闭的，里面只有信徒。

[ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [si:ld] [ʌp] ... [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][drɪŋk][ʌv; əv][ɪts]['wɔ:tərz] , [ðæt] [ɪz] ,

A	fountain	sealed	up	...	That	none	can	drink	of	its	waters	,	that	is	,
一个	喷泉	密封	向上	...	那	没有任何	能	喝	的	它是	水	,	那	是	,

一座被封死的喷泉.....以至于任何人都无法饮用其中的水，也就是说，

[ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənts] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] . [fɔ:r] : - .

the	graces	and	spiritual	benefits	of	the	holy	sacraments	,	but	those	who	are	within	its	walls	.	4	:	13	.
这	恩典	和	精神	好处	的	这	圣	圣礼	,	但	那些	WHO	是	之内	它是	墙壁	.	4	:	-	.

圣礼的恩典和属灵益处，但那些身处其中的人却无法获得。4:13。

[ðaɪ] [plænts][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['pɔmˌgrænɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .

Thy	plants	are	a	paradise	of	pomegranates	with	the	fruits	of	the	orchard	.
你的	植物	是	一个	天堂	的	石榴	和	这	水果	的	这	果园	.

你的植物简直就是石榴的天堂，果园里硕果累累。

['saɪprəs] [wɪð; wɪθ]['spaiknəd, -nɑ:d] . [fɔ:r] : - .

Cypress	with	spikenard	.	4	:	14	.
柏	和	穗甘松	.	4	:	-	.

柏树与穗甘松。4:14。

['spaiknəd, -nɑ:d][ænd; ənd] ['sæfrən] , [swi:t] [keɪn] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] ,

Spikenard	and	saffron	,	sweet	cane	and	cinnamon	,	with	all	the	trees	of	Libanus	,
穗甘松	和	藏红花	,	甜的	甘蔗	和	肉桂	,	和	全部	这	树木	的	黎巴嫩	,

穗甘松和藏红花，甘蔗和肉桂，以及黎巴嫩所有的树木，

[mɜ:r] [ænd; ənd]['æləuz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] ['pə:fju:mz] . [fɔ:r] : - .

myrrh	and	aloes	with	all	the	chief	perfumes	.	4	:	15	.
没药	和	芦荟	和	全部	这	首席	香水	.	4	:	-	.

没药和沉香，以及所有上等香料。4:15。

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['gaːdnz] : [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtərz] , [wɪtʃ] [rʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ]

The	fountain	of	gardens	:	the	well	of	living	waters	,	which	run	with	a	strong
这	喷泉	的	花园	:	这	出色地	的	活的	水	,	哪个	跑步	和	一个	强的

[striːm] [frʌm; frəm] ['lɪbənəs] . [fɔːr] : - .

stream	from	Libanus	.	4	:	16	.
溪流	从	黎巴嫩	.	4	:	-	.

花园的喷泉：活水之井，从黎巴嫩奔流而下。4:16。

[ə'raɪz] , [oʊ] [nɔːrθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [kʌm] , [oʊ] [saʊθ] [wɪnd] , [bloʊ] [θruː] [maɪ] ['gɑːrdn] ,

Arise	,	O	north	wind	,	and	come	,	O	south	wind	,	blow	through	my	garden	,
出现	,	哦	北	风	,	和	来	,	哦	南	风	,	吹	通过	我的	花园	,

北风啊，起来吧！南风啊，吹过我的花园吧！

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz] [ˌðer'ʌv] [floʊ] .

and	let	the	aromatical	spices	thereof	flow	.
和	让	这	芳香	香料	其中	流动	.

让其中的香料芬芳流淌。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [faɪv]

Canticle	of	Canticles	Chapter	5
颂歌	的	颂歌	章	5

《雅歌》第五章

[kraɪst] [kɔːlz][hɪz; ɪz] [spaʊs] : [ʃiː; ʃi] ['læŋgwɪʃiz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] : [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

Christ	calls	his	spouse	:	she	languishes	with	love	:	and	describes	him	by	his
基督	呼叫	他的	配偶	:	她	衰弱	和	爱	:	和	描述	他	经过	他的

['greɪsɪz] . [faɪv] : [wʌn] .

graces	.	5	:	1	.
恩典	.	5	:	1	.

基督呼唤他的配偶：她因爱而忧伤：并以他的恩典来描述他。5:1.

[let] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] [triːz] .

Let	my	beloved	come	into	his	garden	,	and	eat	the	fruit	of	his	apple	trees	.
让	我的	心爱	来	进入	他的	花园	,	和	吃	这	水果	的	他的	苹果	树木	.

让我的良人进入他的园子，吃他苹果树上的果子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['gɑːrdn] , [oʊ][maɪ]['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] , [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [maɪ] [mɜːr]

I	am	come	into	my	garden	,	O	my	sister	,	my	spouse	,	I	have	gathered	my	myrrh
我	是	来	进入	我的	花园	,	哦	我的	姐姐	,	我的	配偶	,	我	有	聚集	我的	没药

,

,

,

我的妹妹，我的爱人啊，我来到我的园中，我采摘了我的没药。

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz] : [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] ['hʌnikoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌni] ,

with	my	aromatical	spices	:	I	have	eaten	the	honeycomb	with	my	honey	,
和	我的	芳香	香料	:	我	有	吃	这	蜂窝	和	我的	蜂蜜	,

配上我的香料：我吃掉了蜂巢和我的蜂蜜，

[aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [maɪ][waɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][mɪlk] : [iːt] , [oʊ] [frendz] , [ænd; ənd][drɪŋk] ,

I	have	drunk	my	wine	with	my	milk	:	eat	,	O	friends	,	and	drink	,
我	有	醉	我的	葡萄酒	和	我的	牛奶	:	吃	,	哦	朋友们	,	和	喝	,

我已经喝了我的酒和我的奶：朋友们，请吃，请喝。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'niːbrieɪtɪd] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] .

and	be	inebriated	,	my	dearly	beloved	.
和	是	醉酒	,	我的	亲爱的	心爱	.

而我亲爱的，却已酩酊大醉。

[let] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['gɑːrdn] , ['mɪstɪkli] [ðə; ði]

Let	my	beloved	come	into	his	garden	,	etc	...	Garden	,	mystically	the
让	我的	心爱	来	进入	他的	花园	,	ETC	...	花园	,	神秘地	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

church	of	Christ	,
教会	的	基督	,

让我的良人进入他的园子，等等.....园子，神秘地指基督的教会。

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fruːt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

abounding	with	fruit	,	that	is	,	the	good	works	of	the	elect	.	5	:	2	.
丰富	和	水果	,	那	是	,	这	好的	作品	的	这	选	.	5	:	2	.

多结果子，就是选民的善行。5:2.

[aɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [wɑːtʃəθ] : [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['nɔkɪŋ] : ['oʊpən] [tuː; tə]

I	sleep	,	and	my	heart	watcheth	:	the	voice	of	my	beloved	knocking	:	Open	to
我	睡觉	,	和	我的	心	守望	:	这	嗓音	的	我的	心爱	敲门	:	打开	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我沉睡，心却警醒：我爱人的声音在敲门：为我开门！

[maɪ] ['sɪstər] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [dʌv] , [maɪ] [ˌʌndɪ'faɪld] : [fɔːr; fər] [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [duː] ,

my	sister	,	my	love	,	my	dove	,	my	undefiled	:	for	my	head	is	full	of	dew	,
我的	姐姐	,	我的	爱	,	我的	鸽子	,	我的	未受污染的	:	为了	我的	头	是	满的	的	露	,

我的姐妹，我的爱人，我的鸽子，我的纯洁无瑕之人：因为我的头上充满了露水，

[ænd; ənd] [maɪ] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] . [faɪv] : [θriː] .

and	my	locks	of	the	drops	of	the	nights	.	5	:	3	.
和	我的	锁	的	这	滴	的	这	夜晚	.	5	:	3	.

以及我夜之水滴的发髻。5:3。

[aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] [maɪ] ['gɑːrmənt] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ?

I	have	put	off	my	garment	,	how	shall	I	put	it	on	?
我	有	放	离开	我的	服装	,	如何	将	我	放	它	在	?

我脱下了衣服，该如何穿上呢?

[aɪ] [hæv; həv] [wɑːʃt] [maɪ] [fiːt] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dɪ'faɪl] [ðem; ðəm] ? [faɪv] : [fɔːr] .

I	have	washed	my	feet	,	how	shall	I	defile	them	?	5	:	4	.
我	有	洗过	我的	脚	,	如何	将	我	亵渎	他们	?	5	:	4	.

我已经洗净了我的脚，我怎能玷污它们呢? 5:4

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [hoʊl] , [ænd; ənd] [maɪ] ['baʊəlz] [wɜːr; wər] [muːvd]

My	beloved	put	his	hand	through	the	key	hole	,	and	my	bowels	were	moved
我的	心爱	放	他的	手	通过	这	钥匙	洞	,	和	我的	肠道	是	已搬

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

at	his	touch	.
在	他的	触碰	.

我心爱的人把手伸进钥匙孔，他的触碰让我心跳加速。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [hoʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv]

My	beloved	put	his	hand	through	the	key	hole	,	etc	...	The	spouse	of
我的	心爱	放	他的	手	通过	这	钥匙	洞	,	ETC	...	这	配偶	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

我所爱的人把手伸进钥匙孔，等等.....基督的新娘，

[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [pend] [ʌp] [baɪ] [ɪts] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] , [ænd; ənd] [ɪn]

his	church	,	at	times	as	it	were	penned	up	by	its	persecutors	,	and	in
他的	教会	,	在	时代	作为	它	是	撰写	向上	经过	它是	迫害者	,	和	在

[fɪrz] ,

fears	,
恐惧	,

他的教会，有时仿佛被迫害者囚禁，生活在恐惧之中，

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] , [hɪr] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] : [ænd; ənd] [vɜːr] .

expecting	the	divine	assistance	,	here	signified	by	his	hand	:	and	ver	.
期待	这	神圣的	协助	,	这里	表示	经过	他的	手	:	和	版本	.

期待神圣的帮助，这里用他的手来象征：以及第 15 节。

[sɪks] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðæt] [ɪz] ,

6	,	but	he	had	turned	aside	and	was	gone	,	that	is	,
6	,	但	他	有	转向	旁边	和	曾是	已消失	,	那	是	,

6 但他已经转身离开，也就是说，

[kraɪst] [pə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] : [ænd; ənd] [ə'gen] , [vɜːr] .

Christ	permitting	a	further	trial	of	suffering	:	and	again	,	ver	.
基督	允许	一个	更远	审判	的	痛苦	:	和	再次	,	版本	.

基督允许进一步的苦难考验：还有，第 15 节。

['sɛvən] , [ðə; ði] ['kiːpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['pɝːsəˌkjuːtɝz]

7	,	the	keepers	,	etc	.	,	signifying	the	violent	and	cruel	persecutors
7	,	这	守门员	,	ETC	.	,	表示	这	暴力	和	残忍的	迫害者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [veɪl] ,

of	the	church	taking	her	veil	,
的	这	教会	采取	她	面纱	,

7，守护者等等，象征着暴力残忍的迫害教会、夺走教会面纱的人，

[dɪ'spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

despoiling	the	church	of	its	places	of	worship	and	ornaments	for	the	divine
掠夺	这	教会	的	它是	地方	的	崇拜	和	装饰品	为了	这	神圣的

['sɜːrvɪs] . [faɪv] : [faɪv] .

service	.	5	:	5	.
服务	.	5	:	5	.

掠夺教堂的礼拜场所和用于宗教仪式的装饰品。5: 5.

[aɪ] [ə'roʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['oʊpən] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [maɪ] [hændz] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] [mɜːr] ,

I	arose	up	to	open	to	my	beloved	:	my	hands	dropped	with	myrrh	,
我	出现	向上	到	打开	到	我的	心爱	:	我的	双手	掉落	和	没药	,

我起身迎接我心爱的人：我的双手沾满了没药，

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [mɜːr] . [faɪv] : [sɪks] .

and	my	fingers	were	full	of	the	choicest	myrrh	.	5	:	6	.
和	我的	手指	是	满的	的	这	精选	没药	.	5	:	6	.

我的手指间沾满了上等的没药。5:6

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [boʊlt] [ʌv; əv] [maɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ,

I	opened	the	bolt	of	my	door	to	my	beloved	:	but	he	had	turned	aside	,
我	打开	这	螺栓	的	我的	门	到	我的	心爱	:	但	他	有	转向	旁边	,

我打开门闩，准备迎接我的爱人；但他却转身离去。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

然后就消失了。

[maɪ] [soʊl] [meltid] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] : [aɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] :

My	soul	melted	when	he	spoke	:	I	sought	him	,	and	found	him	not	:
我的	灵魂	融化	什么时候	他	辐	:	我	寻求	他	,	和	成立	他	不是	:

他开口说话时，我的心都融化了：我寻找他，却找不到他：

[aɪ] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ˌem 'iː] . [faɪv] : ['sɛvən] .

I	called	,	and	he	did	not	answer	me	.	5	:	7	.
我	称为	,	和	他	做过	不是	回答	我	.	5	:	7	.

我打电话过去，他没有接。5:7。

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ðæt] [goʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [faʊnd] [ˌem 'iː] : [ðeɪ] [strʌk] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

The	keepers	that	go	about	the	city	found	me	:	they	struck	me	:	and	wounded
这	守门员	那	去	关于	这	城市	成立	我	:	他们	击	我	:	和	受伤

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

城里的守卫发现了我的尸体，他们殴打我，打伤了我。

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ][veɪl][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . [faɪv] : [eɪt] .

the	keepers	of	the	walls	took	away	my	veil	from	me	.	5	:	8	.
这	守门员	的	这	墙壁	采取	离开	我的	面纱	从	我	.	5	:	8	.

城墙的守卫夺走了我的面纱。5:8

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ] , [oʊ] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

I	adjure	you	,	O	daughters	of	Jerusalem	,	if	you	find	my	beloved	,
我	恳求	你	,	哦	女儿们	的	耶路撒冷	,	如果	你	寻找	我的	心爱	,

耶路撒冷的众女子啊，我恳求你们，如果你们找到我的良人，

[ðæt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['læŋgwɪʃ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] . [faɪv] : [naɪn] .

that	you	tell	him	that	I	languish	with	love	.	5	:	9	.
那	你	告诉	他	那	我	憔悴	和	爱	.	5	:	9	.

你要告诉他，我因爱而痛苦。5:9

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][ɪz][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [oʊ] [ðaʊ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'mʌŋ]

What	manner	of	one	is	thy	beloved	of	the	beloved	,	O	thou	most	beautiful	among
什么	方式	的	一	是	你的	心爱	的	这	心爱	,	哦	你	最多	美丽的	之中

['wɪmɪn] ?

women	?
女性	?

你是世间最美丽的女人啊，你所爱的人是怎样的人呢?

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][ɪz][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst][soʊ] [ə'dʒʊrd] [ˌjuː 'es]

what	manner	of	one	is	thy	beloved	of	the	beloved	,	that	thou	hast	so	adjured	us
什么	方式	的	一	是	你的	心爱	的	这	心爱	,	那	你	哈斯特	所以	受伤	我们

? [faɪv] : - .

?	5	:	10	.
?	5	:	-	.

你所爱的人，究竟是怎样的人，以至于你如此恳求我们？5:10.

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['rʌdi] , ['tʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

My	beloved	is	white	and	ruddy	,	chosen	out	of	thousands	.
我的	心爱	是	白色的	和	红润	,	选定	出去	的	数千	.

我心爱的姑娘，肤色白皙红润，是从成千上万只姑娘中挑选出来的。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] ,

My	beloved	,	etc	...	In	this	and	the	following	verses	,
我的	心爱	,	ETC	...	在	这	和	这	下列的	诗句	,

我所爱的，等等……在这一节和接下来的几节经文中，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['mɪstɪkli] [dɪ'skraɪbz] [kraɪst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [ðæt] [ɪz] ,

the	church	mystically	describes	Christ	to	those	who	know	him	not	,	that	is	,
这	教会	神秘地	描述	基督	到	那些	WHO	知道	他	不是	,	那	是	,

教会以神秘的方式向那些不认识基督的人描述基督，也就是说，

[tuː; tə]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kən'vɜːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] . [faɪv] : - .

to	infidels	in	order	to	convert	them	to	the	true	faith	.	5	:	11	.
到	异教徒	在	命令	到	转变	他们	到	这	真的	信仰	.	5	:	-	.

向异教徒传道，使他们皈依真信仰。5:11

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][goʊld] : [hɪz; ɪz]['lɑːks][æz; əz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][pɑːm] [triːz] ,

His	head	is	as	the	finest	gold	:	his	locks	as	branches	of	palm	trees	,
他的	头	是	作为	这	最好的	金子	:	他的	锁	作为	分支	的	棕榈	树木	,

他的头颅如同上等的黄金，他的头发如同棕榈树枝。

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] . [faɪv] : - .

black	as	a	raven	.	5	:	12	.
黑色的	作为	一个	乌鸦	.	5	:	-	.

黑如乌鸦。5:12。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][dʌvz; doʊvz][ə'pɑːn] [brʊks] [ʌv; əv]['wɔːtərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][mɪlk] ,

His	eyes	as	doves	upon	brooks	of	waters	,	which	are	washed	with	milk	,
他的	眼睛	作为	鸽子	之上	布鲁克斯	的	水	,	哪个	是	洗过	和	牛奶	,

他的眼睛如同鸽子栖息在被牛奶洗净的溪流上，

[ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['plentɪf(ə)l] [striːmz] . [faɪv] : - .

and	sit	beside	the	plentiful	streams	.	5	:	13	.
和	坐	旁	这	丰富	溪流	.	5	:	-	.

坐在溪水丰沛的地方。5:13

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɑːr; ər][æz; əz][bedz][ʌv; əv][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz][set][baɪ][ðə; ði] [pər'fjʊmər] .

His	cheeks	are	as	beds	of	aromatical	spices	set	by	the	perfumers	.
他的	脸颊	是	作为	床	的	芳香	香料	放	经过	这	调香师	.

他的双颊如同调香师精心摆放的芬芳香料床。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑːr; ər][æz; əz] ['liliz] ['drɑːpɪŋ] [tʃɔɪs] [mɜːr] . [faɪv] : - .

His	lips	are	as	lilies	dropping	choice	myrrh	.	5	:	14	.
他的	嘴唇	是	作为	百合花	下降	选择	没药	.	5	:	-	.

他的嘴唇如同百合花滴下上等没药。5:14。

[hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ænd; ənd][æz; əz][ʌv; əv][goʊld] , [fʊl] [ʌv; əv] ['haiəsinθs] .

His	hands	are	turned	and	as	of	gold	,	full	of	hyacinths	.
他的	双手	是	转向	和	作为	的	金子	,	满的	的	风信子	.

他的双手翻转过来，如同黄金一般，上面满是风信子。

[hɪz; ɪz] ['beli] [æz; əz][ʌv; əv]['aɪvəri] , [set][wɪð; wɪθ] ['sæfˌaɪəz] . [faɪv] : - .

His	belly	as	of	ivory	,	set	with	sapphires	.	5	:	15	.
他的	腹部	作为	的	象牙	,	放	和	蓝宝石	.	5	:	-	.

他的腹部如同象牙一般，镶嵌着蓝宝石。5:15。

[hɪz; ɪz][legz][æz; əz] [piləs] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [ðæt] [ɑːr; ər][set][ə'pɑːn]['beɪsiːz][ʌv; əv][goʊld] .

His	legs	as	pillars	of	marble	,	that	are	set	upon	bases	of	gold	.
他的	腿	作为	柱子	的	大理石	,	那	是	放	之上	基地	的	金子	.

他的双腿如同大理石柱，立于黄金基座之上。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][æz; əz][ʌv; əv] ['lɪbənəs] , ['eksələnt] [æz; əz][ðə; ði] ['siːdəz] . [faɪv] : - .

His	form	as	of	Libanus	,	excellent	as	the	cedars	.	5	:	16	.
他的	形式	作为	的	黎巴嫩	,	出色的	作为	这	雪松	.	5	:	-	.

他的形体如同黎巴嫩人，像雪松一样优良。5:16。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [moʊst] [swiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːl] ['lʌvli] : [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

His	throat	most	sweet	,	and	he	is	all	lovely	:	such	is	my	beloved	,
他的	喉	最多	甜的	,	和	他	是	全部	迷人的	:	这样的	是	我的	心爱	,

他喉咙甜美，他浑身散发着迷人的魅力：这就是我的爱人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [oʊ][jiː; ji] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] . [faɪv] : - .

and	he	is	my	friend	,	O	ye	daughters	of	Jerusalem	.	5	:	17	.
和	他	是	我的	朋友	,	哦	是的	女儿们	的	耶路撒冷	.	5	:	-	.

耶路撒冷的众女子啊，他是我的朋友。5:17

['wɪðər] [ɪz][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [gɔːn] , [oʊ] [ðaʊ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ?

Whither	is	thy	beloved	gone	,	O	thou	most	beautiful	among	women	?
往哪里去	是	你的	心爱	已消失	,	哦	你	最多	美丽的	之中	女性	?

世间最美的女子啊，你的爱人去了哪里?

['wɪðər] [ɪz][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:k] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ði:] ?

whither	is	thy	beloved	turned	aside	,	and	we	will	seek	him	with	thee	?
往哪里去	是	你的	心爱	转向	旁边	,	和	我们	将要	寻找	他	和	你	?

你的爱人去了哪里？我们将与你一同寻找他。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [sɪks]

Canticle	of	Canticles	Chapter	6
颂歌	的	颂歌	章	6

《雅歌》第六章

[ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] : [ʃi:; ʃi][ɪz] [fer] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] . [sɪks] : [wʌn] .

The	spouse	of	Christ	is	but	one	:	she	is	fair	and	terrible	.	6	:	1	.
这	配偶	的	基督	是	但	一	:	她	是	公平的	和	糟糕的	.	6	:	1	.

基督的新娘只有一位：她美丽而可怕。6:1.

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [gɔ:n] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] , [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz] ,

My	beloved	is	gone	down	into	his	garden	,	to	the	bed	of	aromatical	spices	,
我的	心爱	是	已消失	向下	进入	他的	花园	,	到	这	床	的	芳香	香料	,

我的良人下到他的园子里，到香料的床上去了。

[tu:; tə] [fi:d] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['gædər] ['liliz] .

to	feed	in	the	gardens	,	and	to	gather	lilies	.
到	喂养	在	这	花园	,	和	到	收集	百合花	.

在花园里喂养牲畜，并采摘百合花。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [gɔ:n] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ... [kraɪst] ,

My	beloved	is	gone	down	into	his	garden	...	Christ	,
我的	心爱	是	已消失	向下	进入	他的	花园	...	基督	,

我所爱的人下到他的园中去了.....基督，

[pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['sɜ:rvənt] ['leɪbərɪŋ] [ɪn]

pleased	with	the	good	works	of	his	holy	and	devout	servants	labouring	in
高兴	和	这	好的	作品	的	他的	圣	和	虔诚的	仆人	劳动	在

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,

his	garden	,
他的	花园	,

他为圣洁虔诚的仆人们在他花园里辛勤劳作的善行感到高兴，

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪz] [gɔ:n] [daʊn] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

is	always	present	with	them	:	but	the	words	is	gone	down	,	are	to	be
是	总是	展示	和	他们	:	但	这	字	是	已消失	向下	,	是	到	是

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

它始终与他们同在：但话语已逝，需要理解。

[ðæt] ['æftər] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

that	after	trying	his	Church	by	permitting	persecution	,
那	后	尝试	他的	教会	经过	允许	迫害	,

在允许迫害教会之后，他放弃了自己的教会。

[hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ri'dʒɔisiz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . [sɪks] : [ˌtu:'tu:] .

he	comes	to	her	assistance	and	she	rejoices	at	his	coming	.	6	:	2	.
他	来	到	她	协助	和	她	欢欣鼓舞	在	他的	未来	.	6	:	2	.

他前来帮助她，她因他的到来而欢欣鼓舞。6:2.

[aɪ][tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [hu:] ['fi:dɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liliz] .

I	to	my	beloved	,	and	my	beloved	to	me	,	who	feedeth	among	the	lilies	.
我	到	我的	心爱	,	和	我的	心爱	到	我	,	WHO	喂养	之中	这	百合花	.

[sɪks] : [θri:] .

6	:	3	.
6	:	3	.

我爱我的良人，我的良人也爱我，祂在百合花丛中牧养我。6:3

[ðaʊ] [ɑːrt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [oʊ][maɪ] [lʌv] ,
Thou art beautiful , O my love ,
你 艺术 美丽的 , 哦 我的 爱 ,

我的爱人，你真美丽。

[swiːt] [ænd; ənd] ['kʌmli] [æz; əz][dʒə'ruːsələm]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi][set][ɪn] [ə'reɪ] . [sɪks] : [fɔːr] .
sweet and comely as Jerusalem terrible as an army set in array . 6 : 4 .
甜的 和 漂亮 作为 耶路撒冷 糟糕的 作为 一个 军队 放 在 大批 . 6 : 4 .

甜美如耶路撒冷，威严如列阵的军队。6:4

[tɜːrn] [ə'weɪ] [ðaɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fliː] [ə'weɪ] .
Turn away thy eyes from me , for they have made me flee away .
转动 离开 你的 眼睛 从 我 , 为了 他们 有 制成 我 逃跑 离开 .

请你别看我，因为他们使我逃离。

[ðaɪ] [her] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] , [ðæt] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] - . [sɪks] : [faɪv] .
Thy hair is as a flock of goats , that appear from Galaad . 6 : 5 .
你的 头发 是 作为 一个 群 的 山羊 , 那 出现 从 - . 6 : 5 .

你的头发如同从加拉得山出来的一群山羊。6:5

[ðaɪ] [tiːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋ] ,
Thy teeth as a flock of sheep , which come up from the washing ,
你的 牙齿 作为 一个 群 的 羊 , 哪个 来 向上 从 这 洗涤 ,

你的牙齿如同洗净的羊群，

[ɔːl][wɪð; wɪθ][twɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['bærən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [sɪks] : [sɪks] .
all with twins , and there is none barren among them . 6 : 6 .
全部 和 双胞胎 , 和 那里 是 没有任何 荒芜 之中 他们 . 6 : 6 .

她们都生了双胞胎，没有一个不育的。6:6

[ðaɪ] [tʃiːks] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ðɪ][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] , [bɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn]
Thy cheeks are as the bark of a pomegranate , beside what is hidden within
你的 脸颊 是 作为 这 吠 的 一个 石榴 , 旁 什么 是 隐 之内
[ðiː] . [sɪks] : ['sɛvən] .
thee . 6 : 7 .
你 . 6 : 7 .

你的脸颊如同石榴皮，与你内心所隐藏的相比，简直天壤之别。6:7

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θriːskɔːr] [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['fɔːrskɔːr] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['meɪdnz]
There are threescore queens , and fourscore concubines , and young maidens
那里 是 六点 女王们 , 和 八十 妾室 , 和 年轻的 少女们
[wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] . [sɪks] : [eɪt] .
without number . 6 : 8 .
没有 数字 . 6 : 8 .

有六十位皇后，八十位妾室，还有数不清的年轻女子。6:8。

[wʌn] [ɪz][maɪ] [dʌv] , [maɪ] ['pɜːrfɪkt][wʌn][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,
One is my dove , my perfect one is but one ,
一 是 我的 鸽子 , 我的 完美的 一 是 但 一 ,

其中一是我的爱人，我的完美伴侣只有一个。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðə; ðɪ] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [bɔːr] [hɜːr; hər] .
she is the only one of her mother , the chosen of her that bore her .
她 是 这 仅有的 一 的 她 母亲 , 这 选定 的 她 那 钻孔 她 .

她是她母亲唯一的孩子，是她母亲钦点的儿女。

[ðə; ðɪ] ['dɔtɚz] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][moʊst]['blesɪd; blest] : [ðə; ðɪ] [kwiːnz]
The daughters saw her , and declared her most blessed : the queens
这 女儿们 锯 她 , 和 声明 她 最多 蒙福 : 这 女王们
[ænd; ənd]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [hɜːr; hər] .
and concubines , and they praised her .
和 妾室 , 和 他们 赞扬 她 .

女儿们看见她，都称赞她非常有福；王后和妃嫔们也都赞美她。

[wʌn][ɪz][maɪ] [dʌv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][wʌn] ,

One	is	my	dove	,	etc	...	That	is	,	my	church	is	one	,
一	是	我的	鸽子	,	ETC	...	那	是	,	我的	教会	是	一	,

其中之一就是我的鸽子，等等……也就是说，我的教会也只有一个。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli][ɪz]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd]['blesɪd; blest] . [sɪks] : [naɪn] .

and	she	only	is	perfect	and	blessed	.	6	:	9	.
和	她	仅有的	是	完美的	和	蒙福	.	6	:	9	.

只有她是完美无瑕、蒙受祝福的。6:9

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['raɪzɪŋ] , [fer] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,

Who	is	she	that	cometh	forth	as	the	morning	rising	,	fair	as	the	moon	,
WHO	是	她	那	到来	前进	作为	这	早晨	上升	,	公平的	作为	这	月亮	,

她是谁？她如晨曦般升起，如明月般美丽。

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , ['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi][set][ɪn] [ə'reɪ] ?

bright	as	the	sun	,	terrible	as	an	army	set	in	array	?
明亮的	作为	这	太阳	,	糟糕的	作为	一个	军队	放	在	大批	?

像太阳一样耀眼，像列阵的军队一样可怕?

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['metəfər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Who	is	she	,	etc	...	Here	is	a	beautiful	metaphor	describing	the	church
WHO	是	她	,	ETC	...	这里	是	一个	美丽的	隐喻	描述	这	教会

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

她是谁？等等……这里有一个很美的比喻，描述了教会的起源。

[æz; əz] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['raɪzɪŋ] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ; [fer] [æz; əz]

As	,	the	morning	rising	,	signifying	the	church	before	the	written	law	;	fair	as
作为	,	这	早晨	上升	,	表示	这	教会	前	这	书面	法律	;	公平的	作为

[ðə; ði] [muːn] ,

the	moon	,
这	月亮	,

如同晨曦初露，象征着成文律法之前的教会；如月般皎洁。

[ʃəʊ] [hɜːr; hər]['ʌndər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] : [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi] ,

shewing	her	under	the	light	of	the	gospel	:	and	terrible	as	an	army	,
显示	她	在下面	这	光	的	这	福音	:	和	糟糕的	作为	一个	军队	,

在福音的光照下向她显露真容：她像一支军队一样可怕。

[ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['kraɪsts] [tʃɜːrtʃ] [ə'genst] [ɪts] ['enəmi] . [sɪks] : - .

the	power	of	Christ's	church	against	its	enemies	.	6	:	10	.
这	力量	的	基督的	教会	反对	它是	敌人	.	6	:	-	.

基督教会对抗敌人的力量。6:10

[aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːrdn][ʌv; əv][nʌts] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,

I	went	down	into	the	garden	of	nuts	,	to	see	the	fruits	of	the	valleys	,
我	去	向下	进入	这	花园	的	坚果	,	到	看	这	水果	的	这	山谷	,

我下到坚果园，去看山谷里的果实。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [hæd; həd] ['flʌrɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔmˌgrænɪts]

and	to	look	if	the	vineyard	had	flourished	,	and	the	pomegranates
和	到	看	如果	这	葡萄园	有	繁荣	,	和	这	石榴

['bʌdɪd] . [sɪks] : - .

budded	.	6	:	11	.
萌芽	.	6	:	-	.

还要看看葡萄园是否繁茂，石榴树是否发芽。6:11

[aɪ] [nuː] [nɑːt] : [maɪ][soʊl] ['trʌbld] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæriːəts][ʌv; əv][æmɪneɪdæb] . [sɪks] : - .

I	knew	not	:	my	soul	troubled	me	for	the	chariots	of	Aminadab	.	6	:	12	.
我	知道	不是	:	我的	灵魂	麻烦	我	为了	这	战车	的	阿米纳达布	.	6	:	-	.

我不知道：我的灵魂为亚米拿达的战车忧虑。6:12

[rɪˈtɜːrn] , [rɪˈtɜːrn] , [oʊ] - : [rɪˈtɜːrn] , [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈhoʊld] [ðiː] .

Return	,	return	,	O	Sulamitess	:	return	,	return	that	we	may	behold	thee	.
返回	,	返回	,	哦	-	:	返回	,	返回	那	我们	可能	看哪	你	.

苏拉美西斯啊，回来吧，回来吧：回来吧，回来吧，让我们能再见到你。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Canticle	of	Canticles	Chapter	7
颂歌	的	颂歌	章	7

《雅歌》第七章

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] . ['sɛvən]

A	further	description	of	the	graces	of	the	church	the	spouse	of	Christ	.	7
一个	更远	描述	的	这	恩典	的	这	教会	这	配偶	的	基督	.	7

: [wʌn] .

:	1	.
:	1	.

对基督新妇教会的恩典的进一步描述。7:1.

[wʌt] [ʃælt] [ðaʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][kæmps] ?

What	shalt	thou	see	in	the	Sulamitess	but	the	companies	of	camps	?
什么	应	你	看	在	这	-	但	这	公司	的	营地	?

在苏拉密人中，除了成群的营地，你还能看到什么呢?

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðaɪ] [steps] [ɪn] [ʃuːz] , [oʊ] ['prɪnsɪz] ['dɔːtər] !

How	beautiful	are	thy	steps	in	shoes	,	O	prince's	daughter	!
如何	美丽的	是	你的	步骤	在	鞋	,	哦	王子的	女儿	!

王子的女儿啊，你穿着鞋子的步伐多么优美啊!

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðaɪ] [θaɪz] [ɑːr; ər][laɪk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

The	joints	of	thy	thighs	are	like	jewels	,
这	关节	的	你的	大腿	是	喜欢	珠宝	,

你大腿的关节如同宝石，

[ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['wɜːrkmən] .

that	are	made	by	the	hand	of	a	skilful	workman	.
那	是	制成	经过	这	手	的	一个	熟练	工人	.

都是由技艺精湛的工匠手工制作的。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðaɪ] [steps] ,

How	beautiful	are	thy	steps	,
如何	美丽的	是	你的	步骤	,

你的步伐多么优美!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [baɪ] [ðiːz] ['mɛtəfɔrz] [ɑːr; ər]['sɪgnɪfaɪd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

etc	...	By	these	metaphors	are	signified	the	power	and	mission	of
ETC	...	经过	这些	隐喻	是	表示	这	力量	和	使命	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .

the	church	in	propagating	the	true	faith	.	7	:	2	.
这	教会	在	传播	这	真的	信仰	.	7	:	2	.

等等.....这些比喻象征着教会传播真信仰的力量和使命。7:2.

[ðaɪ] ['neɪvl] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [boʊl] ['nevər] ['wɑːntɪŋ] [kʌps] .

Thy	navel	is	like	a	round	bowl	never	wanting	cups	.
你的	脐	是	喜欢	一个	圆形的	碗	绝不	想要	杯子	.

你的肚脐就像一个圆碗，永远不缺杯子。

[ðaɪ] ['beli] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [wiːt] , [set] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] ['liliz] . ['sɛvən] : [θriː] .

Thy	belly	is	like	a	heap	of	wheat	,	set	about	with	lilies	.	7	:	3	.
你的	腹部	是	喜欢	一个	堆	的	小麦	,	放	关于	和	百合花	.	7	:	3	.

你的肚子好像一堆麦子，周围点缀着百合花。7:3

[ðaɪ] [tuː] [brests] [ɑːr; ər][laɪk] [tuː] [jʌŋ] [roʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [twɪnz] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

Thy	**two**	**breasts**	**are**	**like**	**two**	**young**	**roes**	**that**	**are**	**twins**	**.**	**7**	**:**	**4**	**.**
你的	二	乳房	是	喜欢	二	年轻的	鱼子	那	是	双胞胎	.	7	:	4	.

你的两乳如同两只双胞胎小鹿。7:4

[ðaɪ] [nek] [æz; əz][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]['aɪvəri] .

Thy	**neck**	**as**	**a**	**tower**	**of**	**ivory**	**.**
你的	脖子	作为	一个	塔	的	象牙	.

你的脖颈如同象牙塔般高耸。

[ðaɪ] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [fɪʃpuːlz] [ɪn] - ,

Thy	**eyes**	**like**	**the**	**fishpools**	**in**	**Hesebon**	**,**
你的	眼睛	喜欢	这	鱼池	在	-	,

你的眼睛如同希西本的鱼塘，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

which	**are**	**in**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**multitude**	**.**
哪个	是	在	这	门	的	这	女儿	的	这	民众	.

它们位于众生之女的门内。

[ðaɪ] [noʊz][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] , [ðæt] ['lʊkəθ] [tɔːrd] [də'mæskəs] . ['sɛvən] : [faɪv] .

Thy	**nose**	**is**	**as**	**the**	**tower**	**of**	**Libanus**	**,**	**that**	**looketh**	**toward**	**Damascus**	**.**	**7**	**:**	**5**	**.**
你的	鼻子	是	作为	这	塔	的	黎巴嫩	,	那	看看	朝向	大马士革	.	7	:	5	.

你的鼻子如同黎巴嫩的塔楼，眺望着大马士革。7:5

[ðaɪ] [hed] [ɪz][laɪk]['kɑːrmel] :

Thy	**head**	**is**	**like**	**Carmel**	**:**
你的	头	是	喜欢	卡梅尔	:

你的头颅如同迦密山：

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðaɪ] [hed] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænlz] .

and	**the**	**hairs**	**of**	**thy**	**head**	**as**	**the**	**purple**	**of**	**the**	**king**	**bound**	**in**	**the**	**channels**	**.**
和	这	头发	的	你的	头	作为	这	紫色的	的	这	国王	边界	在	这	频道	.

你的头发如同国王的紫色长袍，被束缚在水道中。

[ðaɪ] [hed] [ɪz] [laɪk]['kɑːrmel] ... [kraɪst] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ɪz] [hɪr] ['sɪgnɪfaɪd] . ['sɛvən] : [sɪks] .

Thy	**head**	**is**	**like**	**Carmel**	**...**	**Christ**	**,**	**the**	**invisible**	**head**	**of**	**his**	**church**	**,**	**is**	**here**	**signified**	**.**	**7**	**:**	**6**	**.**
你的	头	是	喜欢	卡梅尔	...	基督	,	这	无形的	头	的	他的	教会	,	是	这里	表示	.	7	:	6	.

你的头如同迦密山.....这里象征着基督，祂教会的无形之首。7:6。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmli] , [maɪ] ['dɪrɪst] , [ɪn] [di'laits] ! ['sɛvən] : ['sɛvən] .

How	**beautiful**	**art**	**thou**	**,**	**and**	**how**	**comely**	**,**	**my**	**dearest**	**,**	**in**	**delights**	**!**	**7**	**:**	**7**	**.**
如何	美丽的	艺术	你	,	和	如何	漂亮	,	我的	亲爱的	,	在	美味	!	7	:	7	.

我亲爱的，你多么美丽，多么迷人，多么令人愉悦！7: 7.

[ðaɪ] ['stætʃər] [ɪz][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] [triː] , [ænd; ənd][ðaɪ] [brests] [tuː; tə] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [greɪps] . ['sɛvən] : [eɪt] .

Thy	**stature**	**is**	**like**	**to**	**a**	**palm**	**tree**	**,**	**and**	**thy**	**breasts**	**to**	**clusters**	**of**	**grapes**	**.**	**7**	**:**	**8**	**.**
你的	身材	是	喜欢	到	一个	棕榈	树	,	和	你的	乳房	到	集群	的	葡萄	.	7	:	8	.

你的身量如同棕榈树，你的乳房如同葡萄串。7:8

[aɪ] [sed] : [aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm] [triː] ,

I	**said**	**:**	**I**	**will**	**go**	**up**	**into**	**the**	**palm**	**tree**	**,**
我	说	:	我	将要	去	向上	进入	这	棕榈	树	,

我说：我要爬到棕榈树上去。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] :

and	will	take	hold	of	the	fruit	thereof	:
和	将要	拿	抓住	的	这	水果	其中	:

并必将获得其果实:

[ænd; ənd][ðaɪ] [brests] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] :

and	thy	breasts	shall	be	as	the	clusters	of	the	vine	:
和	你的	乳房	将	是	作为	这	集群	的	这	藤	:

你的乳房必像葡萄树的果实一样丰满。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðaɪ] [maʊθ] [laɪk] ['æplz] . ['sɛvən] : [naɪn] .

and	the	odour	of	thy	mouth	like	apples	.	7	:	9	.
和	这	气味	的	你的	嘴	喜欢	苹果	.	7	:	9	.

你的口气像苹果一样香。7:9

[ðaɪ] [θroʊt] [laɪk][ðə; ði][best][waɪn] , ['wɜːrði] [fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][drɪŋk] ,

Thy	throat	like	the	best	wine	,	worthy	for	my	beloved	to	drink	,
你的	喉	喜欢	这	最好的	葡萄酒	,	值得	为了	我的	心爱	到	喝	,

你的喉咙如同上好的美酒，配得上我心爱的人品尝。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə]['ruːmɪneɪt] . ['sɛvən] : - .

and	for	his	lips	and	his	teeth	to	ruminate	.	7	:	10	.
和	为了	他的	嘴唇	和	他的	牙齿	到	寻味	.	7	:	-	.

让他的嘴唇和牙齿咀嚼。7:10。

[aɪ][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .

I	to	my	beloved	,	and	his	turning	is	towards	me	.	7	:	11	.
我	到	我的	心爱	,	和	他的	转弯	是	向	我	.	7	:	-	.

我向我所爱的人，他转向我。7:11

[kʌm] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [let][ˌjuː 'es][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] .

Come	,	my	beloved	,	let	us	go	forth	into	the	field	,	let	us	abide	in	the	villages	.
来	,	我的	心爱	,	让	我们	去	前进	进入	这	场地	,	让	我们	遵守	在	这	村庄	.

['sɛvən] : - .

7	:	12	.
7	:	-	.

来吧，我的良人，我们到田野去，到村庄去。7:12

[let] [ˌjuː 'es][get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪnjədz] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪnjərd] ['flɜːrɪʃ] ,

Let	us	get	up	early	to	the	vineyards	,	let	us	see	if	the	vineyard	flourish	,
让	我们	得到	向上	早期的	到	这	葡萄园	,	让	我们	看	如果	这	葡萄园	繁荣	,

让我们早起去葡萄园看看，看看葡萄园长得怎么样。

[ɪf] [ðə; ði] ['flaʊərz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːts] , [ɪf] [ðə; ði] ['pɔmˌgrænɪts] ['flɜːrɪʃ] :

if	the	flowers	be	ready	to	bring	forth	fruits	,	if	the	pomegranates	flourish	:
如果	这	花朵	是	准备好	到	带来	前进	水果	,	如果	这	石榴	繁荣	:

如果花朵准备结果，如果石榴树茁壮成长:

[ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðiː] [maɪ] [brests] . ['sɛvən] : - .

there	will	I	give	thee	my	breasts	.	7	:	13	.
那里	将要	我	给	你	我的	乳房	.	7	:	-	.

在那里，我将把我的乳房给你。7:13

[ðə; ði] ['mændreɪk] [gɪv] [ə; eɪ] [smel] .

The	mandrakes	give	a	smell	.
这	曼德拉草	给	一个	闻	.

曼德拉草散发着香味。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [geɪts] [ɑːr; ər][ɔːl] [fruːts] : [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

In	our	gates	are	all	fruits	:	the	new	and	the	old	,	my	beloved	,
在	我们的	大门	是	全部	水果	:	这	新的	和	这	老的	,	我的	心爱	,

我们门内有各种各样的果实：新的和旧的，我亲爱的，

[aɪ][hæv; həv] [kept] [fɔːr; fər] [ðiː] .

I	have	kept	for	thee	.
我	有	保留	为了	你	.

我已经为你保留了。

['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] ['tʃæptər] [eɪt]

Canticle	of	Canticles	Chapter	8
颂歌	的	颂歌	章	8

《雅歌》第八章

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [kraɪst] : [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [eɪt] : [wʌn] .

The	love	of	the	church	to	Christ	:	his	love	to	her	.	8	:	1	.
这	爱	的	这	教会	到	基督	:	他的	爱	到	她	.	8	:	1	.

教会对基督的爱：基督对教会的爱。8:1。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] , ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər]

Who	shall	give	thee	to	me	for	my	brother	,	sucking	the	breasts	of	my	mother
WHO	将	给	你	到	我	为了	我的	兄弟	,	吸吮	这	乳房	的	我的	母亲

,

,

,

谁能将你赐给我做我的兄弟，你还在吮吸着我母亲的乳汁？

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [noʊ][mæn] [meɪ] [dɪ'spaɪz]

that	I	may	find	thee	without	,	and	kiss	thee	,	and	now	no	man	may	despise
那	我	可能	寻找	你	没有	,	和	吻	你	,	和	现在	不	男人	可能	鄙视

[ˌem 'iː] ? [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

me	?	8	:	2	.
我	?	8	:	2	.

好让我可以在外面找到你，亲吻你，这样就不会有人轻视我了？8:2.

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] ['ɪntuː][maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] :

I	will	take	hold	of	thee	,	and	bring	thee	into	my	mother's	house	:
我	将要	拿	抓住	的	你	,	和	带来	你	进入	我的	母亲的	房子	:

我要抓住你，带你到我母亲的家里去：

[ðer; ðər] [ðaʊ] [ʃælt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ,

there	thou	shalt	teach	me	,
那里	你	应	教	我	,

在那里你将教导我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [spaɪst] [waɪn][ænd; ənd] [nuː] [waɪn][ʌv; əv][maɪ]

and	I	will	give	thee	a	cup	of	spiced	wine	and	new	wine	of	my
和	我	将要	给	你	一个	杯子	的	加香料	葡萄酒	和	新的	葡萄酒	的	我的

['pɔmˌgrænɪts] . [eɪt] : [θriː] .

pomegranates	.	8	:	3	.
石榴	.	8	:	3	.

我必给你一杯香料酒和我石榴新酒。8:3

[hɪz; ɪz][left][hænd]['ʌndər][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .

His	left	hand	under	my	head	,	and	his	right	hand	shall	embrace	me	.
他的	左边	手	在下面	我的	头	,	和	他的	正确的	手	将	拥抱	我	.

他的左手托着我的头，他的右手拥抱着我。

[hɪz; ɪz][left][hænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [kraɪst] .

His	left	hand	,	etc	...	Words	of	the	church	to	Christ	.
他的	左边	手	,	ETC	...	字	的	这	教会	到	基督	.

他的左手等等.....教会对基督的话语。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [nuː] . [eɪt]

His	left	hand	,	signifying	the	Old	Testament	,	and	his	right	hand	,	the	New	.	8
他的	左边	手	,	表示	这	老的	遗嘱	,	和	他的	正确的	手	,	这	新的	.	8

: [fɔːr] .

:	4	.
:	4	.

他的左手代表旧约，右手代表新约。8:4

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ] , [oʊ] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ðæt] [juː; jʊ] [stɜːr] [nɑːt] [ʌp] ,

I	adjure	you	,	O	daughters	of	Jerusalem	,	that	you	stir	not	up	,
我	恳求	你	,	哦	女儿们	的	耶路撒冷	,	那	你	搅拌	不是	向上	,

耶路撒冷的众女子啊，我恳求你们不要扰乱，

[nɔːr] [ə'weɪk] [maɪ] [lʌv] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pliːz] . [eɪt] : [faɪv] .

nor	awake	my	love	till	she	please	.	8	:	5	.
也不	醒	我的	爱	直到	她	请	.	8	:	5	.

直到她愿意，才唤醒我的爱人。8:5。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] , ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [di'laɪts] , ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn]

Who	is	this	that	cometh	up	from	the	desert	,	flowing	with	delights	,	leaning	upon
WHO	是	这	那	到来	向上	从	这	沙漠	,	流动	和	美味	,	倾斜	之上

[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ?

her	beloved	?
她	心爱	?

那从沙漠而来，带着喜悦，依偎在她心爱之人身边的女子是谁？

['ʌndər] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] [aɪ] [reɪzd] [ðiː] [ʌp] : [ðer; ðər] [ðaɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kə'rʌptɪd] ,

Under	the	apple	tree	I	raised	thee	up	:	there	thy	mother	was	corrupted	,
在下面	这	苹果	树	我	提高	你	向上	:	那里	你的	母亲	曾是	腐败的	,

我在苹果树下把你养大；你的母亲在那里堕落了。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɔːr] [ðiː] .

there	she	was	defloured	that	bore	thee	.
那里	她	曾是	脱粉	那	钻孔	你	.

在那里，她失去了生育你的资格。

[huː] [ɪz] [ðɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['dʒentailz]

Who	is	this	,	etc	...	The	angels	with	admiration	behold	the	Gentiles
WHO	是	这	,	ETC	...	这	天使	和	钦佩	看哪	这	外邦人

[kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] :

converted	to	the	faith	:
转换	到	这	信仰	:

这是谁？等等.....天使们惊叹地看着皈依基督教的外邦人：

['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] , [ðæt] [ɪz] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd] [fɔːls]

coming	up	from	the	desert	,	that	is	,	coming	from	heathenism	and	false
未来	向上	从	这	沙漠	,	那	是	,	未来	从	异教	和	错误的

['wɜːrʃɪp] :

worship	:
崇拜	:

他们来自沙漠，也就是说，他们来自异教和错误的崇拜：

['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [di'laɪts] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

flowing	with	delights	,	that	is	,	abounding	with	good	works	which	are	pleasing	to
流动	和	美味	,	那	是	,	丰富	和	好的	作品	哪个	是	令人愉悦	到

[gɑːd] :

God	:
上帝	:

充满喜乐，也就是说，充满蒙神喜悦的善行：

['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] , [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

leaning	on	her	beloved	,	on	the	promise	of	Christ	to	his	Church	,
倾斜	在	她	心爱	,	在	这	承诺	的	基督	到	他的	教会	,

她依靠着她所爱的人，依靠着基督对教会的承诺，

[ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	the	gates	of	hell	should	not	prevail	against	it	;
那	这	大门	的	地狱	应该	不是	占上风	反对	它	;

阴间的门不能胜过它；

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði]['sækrəmənts] .

and	supported	by	his	grace	conferred	by	the	sacraments	.
和	有	经过	他的	优雅	授予	经过	这	圣礼	.

并蒙受圣礼所赐的恩典。

['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [aɪ] [reɪzd] [ðiː] [ʌp] ; [ðæt] [ɪz] ,

Under	the	apple	tree	I	raised	thee	up	;	that	is	,
在下面	这	苹果	树	我	提高	你	向上	;	那	是	,

我在苹果树下把你养大；也就是说，

[ðæt] [kraɪst] [ri'diːmd] [ðə; ði]['dʒentailz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

that	Christ	redeemed	the	Gentiles	at	the	foot	of	the	cross	,
那	基督	已赎回	这	外邦人	在	这	脚	的	这	叉	,

基督在十字架下救赎了外邦人，

[wer] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ([ðə; ði] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ]) [wʌz; wəz] [kə'rʌptɪd] [baɪ]

where	the	synagogue	of	the	Jews	(	the	mother	church	)	was	corrupted	by
在哪里	这	犹太教堂	的	这	犹太人	(	这	母亲	教会	)	曾是	腐败的	经过

[ðer; ðər] [dɪ'naɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

their	denying	him	,
他们的	否认	他	,

犹太人的会堂（母教会）因否认他而腐败堕落，

[ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪŋ] [hɪm; ɪm] . [eɪt] : [sɪks] .

and	crucifying	him	.	8	:	6	.
和	钉十字架	他	.	8	:	6	.

并将他钉在十字架上。8:6

[pʊt][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][ðaɪ] [hɑːrt] , [æz; əz][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][ðaɪ][ɑːrm] ,

Put	me	as	a	seal	upon	thy	heart	,	as	a	seal	upon	thy	arm	,
放	我	作为	一个	海豹	之上	你的	心	,	作为	一个	海豹	之上	你的	手臂	,

求你将我放在你心上如印记，放在你臂上如印记。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋ] [æz; əz] [deθ] , ['dʒeləsi] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [hel] ,

for	love	is	strong	as	death	,	jealousy	as	hard	as	hell	,
为了	爱	是	强的	作为	死亡	,	妒忌	作为	难的	作为	地狱	,

因为爱情如死般强大，嫉妒如地狱般可怕。

[ðə; ði][læmps] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər]['faɪər][ænd; ənd] [fleɪmz] . [eɪt] : ['sɛvən] .

the	lamps	thereof	are	fire	and	flames	.	8	:	7	.
这	灯	其中	是	火	和	火焰	.	8	:	7	.

其中的灯就是火和火焰。8:7。

['meni] ['wɔːtərz]['kænɑːt] [kwentʃ] ['tʃærəti] , ['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði] [flʌdz] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] :

Many	waters	cannot	quench	charity	,	neither	can	the	floods	drown	it	:
许多	水	不能	淬火	慈善机构	,	两者都不	能	这	洪水	溺水	它	:

许多水滴也无法熄灭慈善之心，洪水也无法淹没它：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [lʌv] ,

if	a	man	should	give	all	the	substance	of	his	house	for	love	,
如果	一个	男人	应该	给	全部	这	物质	的	他的	房子	为了	爱	,

如果一个人为了爱情而倾尽家产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nʌθɪŋ] . [eɪt] : [eɪt] .

he	shall	despise	it	as	nothing	.	8	:	8	.
他	将	鄙视	它	作为	没有什么	.	8	:	8	.

他必轻视它，如同轻看无物。8:8.

['aʊər; ɑːr]['sɪstər][ɪz]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] [noʊ] [brests] .

Our	sister	is	little	,	and	hath	no	breasts	.
我们的	姐姐	是	小的	,	和	有	不	乳房	.

我们的妹妹个子小，还没有乳房。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sɪstər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən]

What	shall	we	do	to	our	sister	in	the	day	when	she	is	to	be	spoken
什么	将	我们	做	到	我们的	姐姐	在	这	天	什么时候	她	是	到	是	说

[tuː; tə] ?

to	?
到	?

在与姐妹谈话的那一天，我们该如何对待她?

['aʊər; ɑːr]['sɪstər][ɪz]['lɪt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['mɪstɪkli] ['signifaiz] [ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə]

Our	sister	is	little	,	etc	...	Mystically	signifies	the	Jews	,	who	are	to
我们的	姐姐	是	小的	,	ETC	...	神秘地	表示	这	犹太人	,	WHO	是	到

[biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə] :

be	spoken	to	:
是	说	到	:

我们的妹妹还小，等等.....这在神秘意义上象征着犹太人，需要与他们交谈:

[ðæt] [ɪz] , [kən'vɜːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : [ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

that	is	,	converted	towards	the	end	of	the	world	:	and	then	shall	become	a
那	是	,	转换	向	这	结尾	的	这	世界	:	和	然后	将	变得	一个

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

也就是说，在世界末日来临之际，它将变成一堵墙。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [eɪt] : [naɪn] .

that	is	,	a	part	of	the	building	,	the	church	of	Christ	.	8	:	9	.
那	是	,	一个	部分	的	这	建筑	,	这	教会	的	基督	.	8	:	9	.

也就是说，它是基督教堂的一部分。8:9

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ][wɔːl] : [let][ˌjuː 'es] [bɪld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['bʊlwərks] [ʌv; əv]['sɪlvər] :

If	she	be	a	wall	:	let	us	build	upon	it	bulwarks	of	silver	:
如果	她	是	一个	墙	:	让	我们	建造	之上	它	堡垒	的	银	:

如果她是一堵墙：让我们在她之上建造银色的堡垒:

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ] [dɔːr] , [let][ˌjuː 'es][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]['siːdər] . [eɪt] : - .

if	she	be	a	door	,	let	us	join	it	together	with	boards	of	cedar	.	8	:	10	.
如果	她	是	一个	门	,	让	我们	加入	它	一起	和	板	的	雪松	.	8	:	-	.

如果她是一扇门，我们就用雪松木板把她连接起来。8:10

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][wɔːl] :

I	am	a	wall	:
我	是	一个	墙	:

我是一堵墙:

[ænd; ənd][maɪ] [brests] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] ['taʊər] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz]

and	my	breasts	are	as	a	tower	since	I	am	become	in	his	presence	as
和	我的	乳房	是	作为	一个	塔	自从	我	是	变得	在	他的	在场	作为

[wʌn]['faɪndɪŋ] [piːs] . [eɪt] : - .

one	finding	peace	.	8	:	11	.
一	寻找	和平	.	8	:	-	.

自从我在他面前得享平安，我的胸膛就如同高塔一般。8:11

[ðə; ði] ['piːsəbl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪnjərd] , [ɪn][ðæt] [wɪtʃ] [hæθ]['piːp(ə)l] : [hiː; hi][let][aʊt][ðə; ði] [seɪm]

The	peaceable	had	a	vineyard	,	in	that	which	hath	people	:	he	let	out	the	same
这	和平的	有	一个	葡萄园	，	在	那	哪个	有	人们	:	他	让	出去	这	相同的

[tuː; tə] ['kiːpəz] ,

to	keepers	,
到	守门员	,

那爱好和平的人有一个葡萄园，就在有人居住的地方：他把葡萄园租给了看守人。

['evri] [mæn] ['brɪŋɪθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . [eɪt] : - .

every	man	bringeth	for	the	fruit	thereof	a	thousand	pieces	of	silver	.	8	:	12	.
每一个	男人	带来	为了	这	水果	其中	一个	千	件	的	银	.	8	:	-	.

每人要为这果子献上一千块银子。8:12

[maɪ] ['vɪnjərd] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

My	vineyard	is	before	me	.
我的	葡萄园	是	前	我	.

我的葡萄园就在眼前。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðiː] , [ðə; ði] ['piːsəbl] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

A	thousand	are	for	thee	,	the	peaceable	,	and	two	hundred	for	them
一个	千	是	为了	你	，	这	和平的	，	和	二	百	为了	他们

[ðæt] [kiːp] [ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] . [eɪt] : - .

that	keep	the	fruit	thereof	.	8	:	13	.
那	保持	这	水果	其中	.	8	:	-	.

一千人归你，和平的人；两百人归那些守住果实的人。8:13

[ðaʊ] [ðæt] ['dwɛləst] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ðə; ði] [frendz] ['hɑːrkən] : [meɪk] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðaɪ] [vɔɪs] . [eɪt]

Thou	that	dwellest	in	the	gardens	,	the	friends	hearken	:	make	me	hear	thy	voice	.	8
你	那	居住地	在	这	花园	，	这	朋友们	倾听	:	制作	我	听到	你的	嗓音	.	8

: - .

:	14	.
:	-	.

住在花园里的你，朋友们，请听：让我听到你的声音。8:14

[fliː] [ə'weɪ] , [oʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][biː; bi][laɪk][tuː; tə][ðə; ði][roʊ] ,

Flee	away	,	O	my	beloved	,	and	be	like	to	the	roe	,
逃跑	离开	，	哦	我的	心爱	，	和	是	喜欢	到	这	鱼子	，

我的良人哪，快逃吧，像羚羊一样！

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [hɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌɛroʊ'mætɪkəl]['spaɪsɪz] .

and	to	the	young	hart	upon	the	mountains	of	aromatical	spices	.
和	到	这	年轻的	哈特	之上	这	山脉	的	芳香	香料	.

以及香料山上的幼鹿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神